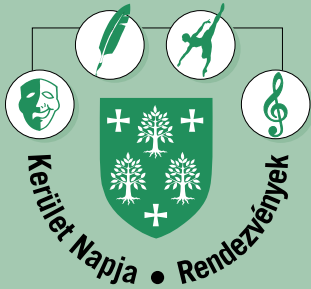


X. ÉVFOLYAM 10. SZÁM
2001. MÁJUS 17.

B U D A I P O L G Á R

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA



*Készülődés a Kerület
Napjára — melléklet*

15. OLDAL

*Pályázati felhívás
nyugdíjas klubok és
társadalmi szervezetek
részére*

3. OLDAL

*Ebben az épületben
kiállítótermek lesznek,
valamint egy étterem,
büfé és egy nagy
előcsarnok — Weber
József építész, a Ganz-
park egyik tervezője*

8. OLDAL



*Talán ennek a rémes
időszaknak már vége...
— beszélgetés Halász
Judittal*

19. OLDAL

Új játszótér a Ganz-parkban

Mese-játék

Egyszer volt, hol nem volt, volt két fiatal képzőművész-bölcsész házaspár, *Kő Boldizsár, Gulyás Anna, Balla Gábor és Ludwig Dóra*. Barátok voltak, gyerekeik születtek, és azon tanakodtak, hogy jó lenne, ha lenne egy olyan játszótér, ami nem szokványos, nem műanyag, hanem művesen kidolgozott — festett, faragott, szobrászati elemekkel díszített — és logikája van. Logikája, mint egy népmesének.

A gyermeki lélek egyik alapvető lépcsője, hogy az általa ismert hősökkel azonosul. Szomorú tény, hogy a kereskedelmi tévékből ömlő agresszív rajzfilmfigurák egyre inkább háttérbe szorítják a népmesék hőseit. Pedig mint Bruno Bettelheim írja *A mese bűvölete és a bontakozó gyermeki lélek* c. könyvében: „A mai gyermekek már nem a nagy család vagy a jól integrált közösség biztonságos közegében nőnek fel. Ezért ma még fontosabb, mint a mesék keletkezésének idején, hogy a modern kor gyermeke megismerjen olyan hősöket, akik egyedül vágnak neki a világnak, és bár induláskor még nem tudják végső céljukat, bíznak magukban, és a helyes utat követve, meg is találják biztos helyüket a világban”.

Megvolt tehát az ötlet: egy népmese motívumait meglevenítő játszótérrel kell kialakítani, még hozzá egy magyar népmeséét, miáltal nemcsak az

évezredes nemzeti hagyomány eleveníthető fel, hanem amihez a népi kézművesség kultúrája is illeszthető.

A Nemzeti Kulturális Alapprogram pályázatának segítségével az alkotók lehetőséget kaptak arra, hogy kidolgozzák a terveket, majd a Kistrókus 2000 Kft. és a Millenáris Kht. révén újabb lehetőséget arra, hogy felépítsék a megálmodott Zöld Péter Játszóteret itt, a II. kerületi Ganz-parkban, a Millenniumi Kiállítás- és Rendezvényközpontban. És amit itt létrehozta, az példa nélkül álló, különleges értéket képvisel és csodaszép. A színpompás, festett, faragott fajtátékok művészi igény-nyel és gondos — sokszor kézi — kivitelezéssel, egyedi megoldásokkal készültek. Az átgondolt térszerkezet, a különleges szobrok, az ötletesen és összetetten megformált motívumok lehetőséget adnak a gyerekeknek — az óvodáskorútól a kamaszokig — a mesehősök szerepébe bújni, ugyanakkor lehet „csak” homokozni, vizezni, csúszdázni, mászókázni is. Nagyon fogják szeretni.

A Zöld Péter Játszóteret május 26-án nyílik, 15 órakor ünnepélyesen átadja Pokorni Zoltán oktatási miniszter.

Csőrgő



Fotók: E. J.

A polgármester válaszol

A 2001. május 3-i Budai Polgárban megjelent a kerület parkolási övezetének bővítéséről szóló cikk. Több kerületi lakos érdeklődött arról, hogy a szolgálati gépkocsikra érvényes-e parkolási kedvezmény.



Tisztelt II. kerületi lakók!

Kerületünkben a parkolás rendjét fővárosi és helyi rendelet* szabályozza. Ezen két, egymásra épülő rendelet egységes alkalmazása határozza meg, milyen feltételekkel lehet várakozni a korlátozott várakozási övezetek területén.

A kérdéses szolgálati gépkocsik esetében nem gépkocsi-tulajdonosokról, hanem üzembentartókról vagy a gépkocsi használatára meghatalmazotokról beszélhetünk.

Jelenleg az üzemben tartásban lévő egy darab személygépkocsira az üzembentartó intézményi várakozási engedélyt kaphat. Ez nem azonos a lakossági közterületi várakozási engedéllyel, amely ingyenesen biztosít parkolási lehetőséget az ott lakóknak. Az intézményi várakozási engedélyért fizetni kell (ennek díjkedvezménye 20%-os), és a parkolást nem nehezíti az időtartamkorlátozás, azaz nem szükséges két óránként a parkolóautomatához „járulni”.

Amennyiben a szolgálati gépkocsi használója üzembentartóként nincs a forgalmi engedélyben feltüntetve, sajnos, a fenti kedvezmény sem biztosítható. A jelenlegi szabályozás önkormányzatunk szerint is tarthatatlan, azonban a fővárosi rendelet nem teszi lehetővé hasonló esetekben a méltányossági elbírálást. Ennek megváltoztatására tettünk kezdeményezéseket hat kerületi önkormányzattal közösen. Önkormányzatunk képviselő-testülete márciusi ülésén elfogadott úgynevezett felterjesztéssel fordult a Fővárosi Közgyűléshez a méltányossági elbírálás lehetőségét kizáró rendelet módosítása érdekében.

Tudomásom szerint a Fővárosi Közgyűlés májusi ülésén tárgyalja javaslatunkat, melynek elfogadása esetén sor kerülhet a II. kerületi önkormányzati rendelet megváltoztatására, a kedvezményezetti kör esetleges bővítésére.

Bencze B. György polgármester

* A 38/1993. (XII. 27.) Főv. Kgy. rendelet Budapest főváros közterületein és erdőterületein a járművel várakozás rendjének egységes kialakításáról, a várakozás díjáról, és az üzemképtelen járművek tárolásának szabályozásáról. Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 6/2001. (II. 27.) számú rendelete a II. kerület közterületeink a járművel várakozás rendjének egységes kialakításáról, és a várakozás díjának szabályozásáról.

Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi önkormányzat 1999 eleje óta — a kerület polgárainak évek óta tapasztalható ez irányú igényére tekintettel — elsősorban a társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben jogi szaktanácsadásra biztosít lehetőséget. A két éve működő tanácsadást a kerületi társasházak közös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe, amelyet dr. Meskó Tamás ügyvéd tart minden kedden 17–19 óra között a Polgármesteri Hivatal (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) 204-es szobájában.

Támogatás eladósodottaknak

A Kormány 66/2001. (IV. 20.) Korm. rendelete lehetőséget nyújt a lakáscélú hitelhátralék felhalmozása miatt eladósodottaknak, hogy fizetőképességük javítása, helyreállítása, lakástulajdonuk megőrzésének elősegítése érdekében támogatásban részesüljenek.

A támogatás típusai: kamatterher-mentesítő támogatás; kamatterher-mentesítő és tőketörlesztési támogatás; hátralékmérseklési támogatás.

Az adós, ill. adóstársak akkor részesíthetők támogatásban, ha szociális rászorultságuk igazolt; a jelzáloggal terhelt ingatlanban lakik; a lakóingatlan piaci értékesítése esetén a vételár nem fedezi a hitelhátralékot; egyéb értékesíthető ingatlan és ingó vagyontárggyal nem rendelkezik, mely a hitelhátralék kifizetéséhez fedezetet nyújthatna; a hitelhátralék a) 1989. január 1-je és 1993. december 31-e között felvett lakáscélú hitelfelvételből ered, és a szerződést az OTP 2001. január 1-je előtt felmondta, vagy b) az 1988. december 31-e előtt kötött hitelszerződésből ered, és az OTP a szerződést 2001. január 1-je előtt felmond-

ta, továbbá, ha vállalja a támogatás után fennmaradt hátralék egyösszegű vagy részletekben történő megfizetését a támogatás típusától függően.

A kérelmek elbírálása a szociális és családügyi miniszter hatáskörébe tartozik.

A támogatás iránti kérelmekhez a szükséges formanyomtatvány II. kerületi ingatlan esetén a II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Szociális és Gyermekvédelmi Irodáján (1024 Budapest, Káplár u. 2/c-d) vehető át ügyfélfogadási időben, és a kérelmeket az azon feltüntetett mellékletekkel együtt itt is kell beadni.

A kérelem benyújtásának határideje az a) pontban megjelölt hitelszerződések esetén 2001. május 31., a b) pontban megjelölt hitelszerződés esetén 2001. július 15. *Felhívjuk figyelmüket, hogy a megjelölt határidő elmulasztása jogvesztő.*

További információ kérhető a Szociális és Gyermekvédelmi Irodán Vargáné Luketics Gabriella főelőadótól ügyfélfogadási időben személyesen vagy a 316-0062, 316-0072-es telefonszámon.

Ifjúsági kerekasztal

Bencze B. György polgármester május 10-én tanácskozársra hívta azokat a kerületben működő egyesületeket, civil szervezeteket, amelyek a család- és ifjúságvédelem területén munkálkodnak. Rajtuk kívül a kerületi egyházközségeken belül működő ifjúsági szervezetek képviselői is a meghívottak között voltak.

A polgármester köszöntője után az önkormányzat fiatalokkal és ifjúságvédelemmel foglalkozó munkatársai mutatták be tevékenységüket, és mindannyian megemlézték, melyek azok

a területek, ahol nagy szükség lenne öntevékeny csoportokkal való együttműködésre. Ezután a közel húsz szervezet képviselői mutatkoztak be. A tanácskozáson felvetődött az, hogy aki családdal illetve ifjúságvédelemmel foglalkozik, de nem kapott meghívót most, kéri, jelentkezzen a Polgármesteri Hivatalban. Szinte mindegyik szervezet örömmel üdvözölte azt az ötletet, hogy szervezzék meg a II. kerületi ifjúsági találkozót, amelynek ideális helye lenne a remetei templomkert.



Írhatnak e-mail címünkre is:

budaipolgar@masodikkerulet.hu

Internet-címünk: www.masodikkerulet.hu

RÖVIDEN...

Jogszabályváltozás

Újra módosították a telepengedély benyújtásának határidejét. A telepengedély alapján gyakorolható ipari és szolgáltató tevékenységekről, valamint a telepengedélyezés rendjéről szóló többször módosított 80/1999. (VI. 11.) Korm. rendeletet újra módosították a 78/2001. (V. 9.) kormányrendelettel. Megjelent a Magyar Közlöny 2001/53. számában. E szerint azok, akik 1999. október 1. előtt már működő telepen végzik a rendelet hatálya alá tartozó tevékenységet, 2002. december 31. napjáig kötelesek telepengedélyt kérni.

Lomtalanítás

Kerületünkben az idén *szeptember 7–11.* között lesz a lomtalanítás, tájékoztatta lapunkat a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt.

Fogadóórak

Takács Beáta (MSZP-SZDSZ) frakcióvezető május 23-án szerdán tart fogadóórát 17 órától az MSZP II. kerületi helyiségében (1025 Szemlőhegy u. 13.). Előzetes bejelentkezés a 212-2978-as számon.

Hegy Gyula

parlamentari képviselő vagy jogász munkatársa minden szerdán 15–17 óra között tartja fogadóórát az MSZP II. kerületi helyiségében (1025 Szemlőhegy u. 13.). Előzetes bejelentkezés a 212-2978-as számon.

Dr. Schiffer János

főpolgármester-helyettes május 23-án szerdán 17–18 óra között tartja fogadóórát az MSZP II. kerületi helyiségében. Előzetes bejelentkezés a 212-2978-as számon.

Mobil a rendőröknek

A pesthidegkúti körzeti megbízottak új telefonkészüléket kaptak az elromlott helyébe. A körzeti megbízotti iroda 24 órás szolgálatot lát el a lakosság érdekében. A mobiltelefon elérhetőségük záloga, ezen fogadják a bejelentéseket, gyorsabban a helyszínre érkeznek, ha szükséges. A meglévő kártyához az új telefonszám *Porkoláb Mátyás* alpolgármester vásárolta a körzeti megbízotti iroda számára. A szolgálatban lévő rendőrök továbbra is várják a lakosság bejelentéseit a (06 30) 960-2612-es számon.

Szabályozási terv készülő

A képviselő-testület a Bp. II., Szépvölgyi út—Bécsi út—Sajka utca—Lajos utca által határolt tömbre kerületi szabályozási tervet kíván készíteni. Az érintett állampolgárok, szervezetek, érdekképviselői szervek a szabályozási tervvel kapcsolatos előzetes észrevételeiket tizenöt napon belül írásban — a Főépítész Irodának címezve — tehetik meg. A szabályozási tervhez kapcsolódó információkat 2001. május 17-től megtekinthetik a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőtábláján (Lakosságszolgálati Csoport, Mechwart liget 1., fszt. 2.).

Tájékoztató

Az Önkormányzat ügyintézői és Lakosságszolgálati Csoport, valamint a Tájékoztatói Iroda 2001. május 2-től **egységes ebédidőt tart 12.15–13 óra között.**

Kerületi focisiker

Fergeteges játékával a harmadik helyen végzett a II. kerületi polgármestere által összeállított csapat az I. Pest-Buda nonstop kispályás labdarúgó-bajnokság május 13-án rendezett VI. P. kupáján. A tíz induló csapatból többek között a CD Hungary gárdáját, az újságírók, a színészek, valamint a 82-es évek magyar válogatottját maga mögé utasítva jutott be a hármas döntőbe.

A fináléban a *Bencze B. György* polgármester vezette alakulat elsőként a 90-es évek Ferenccsapatával küzdött meg, akik csak az utolsó másodpercekben tudták bevenni *Andrusch József*, egykori kiváló hálóőr kapuját. A döntő második mérkőzésén a Futbólia ellen elért 1:1 így csak a bronzéremre volt elegendő.

A sikeres szereplésre tekintettel *Simon Tibor*, a Fradi erre a napra kinevezett edzője meghívta a kerületi csapatot a május 26-án rendezendő *Zsiborás Emlektornára*.

Látogassa meg...

Látogassa meg ön is az Adyliget Barátai Alapítvány honlapját, melyen közérdekű információt olvashat a városrész életéről: www.adyliget.hu.

Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete 2001. május 31-én csütörtökön 16.00 órai kezdettel

közmeghallgatást

tart a Mórincz Zsigmond Gimnáziumban (II., Törökvész út 48.), melyre ezúton meghívja a kerület lakosságát és a kerületi szervezetek képviselőit, hogy *közérdekű* kérdéseiket és javaslataikat megtehesék.

Közérdekű kérdés, javaslat írásban benyújtható személyesen (2001. május 28-án 16 óráig) a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.), illetőleg a téma rövid megjelölésével jelentkezni lehet a 316-8737 (munkaidőben), valamint a 212-4511-es (üzenetrögzítő) telefonszámokon.

Pályázati felhívás**I. Nyugdíjas klubok**

A pályázat célja: A II. kerületben önálló jogi személyként, vagy valamely befogadó jogi szervezet keretében működő **nyugdíjas klubok támogatása**, lehetőleg a klubszervi működés általános kereteinek és működtetésének biztosításán túlmutató konkrét események, programok, rendezvények támogatásán keresztül. A kitűzött célnak megfelelően általános **működési költségekre a támogatás nem**, vagy csak kivételesen ítéltethető meg. A benyújtandó pályázat tartalma (az alábbi, kötött sorrendben): — a pályázó Nyugdíjas Klub megnevezése; önálló jogi személy esetén a bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma; nem önálló jogi személy esetén a befogadó szervezet fenti adatai (neve, /cég/bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma, székhelye, levelezési címe, képviselőjének adatai); székhelye (postai cím, telefon), levelezési címe (postafiók adatai); — a képviselő(k) neve és címe, telefonszáma; — pénzforgalmi adatai (számlavezető bank neve, számlaszám); — regisztrált tagok száma a pályázat benyújtásakor (fő); — a regisztrált tagokból a II. kerületben lakók száma (fő); — tervezett éves költségvetésének nagysága (Ft-ban); kizárólag a tagdíjakból befolyó bevételek (Ft-ban) — A 2001. évben tervezett, vagy már megvalósult események, programok, rendezvények leírása külön-külön, (amelyekhez a támogatást igénylik): megnevezése időpontja; célja (az elérni kívánt cél részletes ismertetése); részletes költségvetése; a megvalósításhoz szükséges teljes összköltség (Ft); az igényelt támogatás felhasználásának megjelölése (ez az adott esemény, program, rendezvény egy vagy több eleméhez — pl. belépők, utazási költségek, étkezés, élelmiszer, eszközök stb. — hozzárendeléssel történjen, ezek között azonban a szervezet általános működésével kapcsolatos tétel nem lehet).

II. Társadalmi szervezetek

A pályázat célja: A II. kerületben működő **társadalmi szervezetek támogatása**, lehetőleg a szervezet tagságán túlmutató, a lakosság szélesebb

körét érintő, megmozgató programok, rendezvények támogatásán keresztül. A kitűzött célnak megfelelően **működési költségekre támogatás nem** ítéltethető oda.

A pályázat tartalma (az alábbi kötött sorrendben): — a pályázó társadalmi szervezet megnevezése, bírósági bejegyző határozat száma és kelte, nyilvántartásba vételi száma; székhelye (postai cím, telefon), levelezési címe, képviselő neve, címe, telefonszáma; — a tervezett vagy 2001. évben már megvalósult program, rendezvény leírása: megnevezése, időpontja; célja (az elérni kívánt cél részletes leírása); a meghirdetés módja; a megcélzott, bevonni kívánt lakossági kör; — a program, rendezvény részletes költségvetése, a megvalósításhoz szükséges teljes összköltség, az igényelt támogatás összege; a program, rendezvény igényelt támogatáson felüli rész fedezetének meglétére vonatkozó nyilatkozat, illetve azok forrásának megjelölése és ezen belül a saját forrás összege (áránya); az igényelt támogatás felhasználásának megjelölése (ez a program, rendezvény egy vagy több eleméhez történő hozzárendeléssel történjen, ezek között a szervezet általános működésével kapcsolatos tétel nem lehet).

A pályázatokat egy példányban, a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Iroda részére címezve, „A Költségvetési Bizottság által kiírt pályázat” megjelöléssel kell benyújtani. A pályázaton elnyert összeget a pályázó bankszámlájára utalja át az önkormányzat. A kapott összeg felhasználásáról a pályázóknak számlamásolatokkal igazolva kell elszámolniuk 2002. február 28-ig. Ellenkező esetben az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. 13/a § (2) bekezdés értelmében a kapott pályázati összeg visszatérítendő az Önkormányzat részére. Nem kaphat támogatást az a szervezet, amely a korábban kapott támogatással nem, vagy hiányosan számolt el. A határidőn túl beérkező, a fenti kiírás szerint hiányos, pontatlan pályázatokat a Bizottság érvénytelennek tekinti.

A pályázat benyújtási határideje: **2001. június 15.**

Tisztelt Szerkesztőség!

Figyeljük egymást, gyerekek... Olvastam, hogy befejeződött a rendőrségi térfigyelő rendszer kiépítése a II. kerületben is, ami jó dolog.

Ez a rendszer a főváros több kerületében már fényesen bevált, az V. és a VIII. kerületben például sok bűnözőt sikerült a segítségével „munka közben” elcsípni, észrevehetően csökkent a gépkocsifeltörések, gépkocsifeltörések, a betörések száma, s a valutázók, drogárusok, zsebtolvajok is elkerültek újabban az ily módon megfigyelt közterületeket. Az tehát, hogy a II. kerületben is megvalósult a térfigyelés, öröndetes, de vigyázni kell!

Az adatvédelmi biztos ugyanis kifogásolta a megfigyelők alkalmazásának gyakorlatát. Nehezményezi, hogy nem mindenhol tájékoztatják az állampolgárokat arról, hogy kamerákkal figyelik az utcán tartózkodó, közlekedő embereket, s ez sérti a személyiségi jogait. Az ombudsman szerint még ennél is aggályosabb a felvételek rögzítése. Mint mondta, a rögzítés önmagában jogos, ha rendőrségi intézkedéssel kapcsolatos, és ha szabálysértés vagy bűncselekmény elkövetését rögzíti. Ám ha az ügyben nem indul eljárás, csak fél évig őrizhető meg a felvétel.

Az adatvédelmi biztos úr észrevételeitől nagyon ideges lettem. Rájöttem, hogy mint magánember, magam is rendszeresen megsértem több, számomra ismeretlen ember személyiségi jogait. Húsvétkor például a budai Várban sétálva fotókat készítettem a Szent István-szoborról, s én, balga, elmulasztottam figyelmeztetni a szobor körül őgyelgő turistákat, hogy a nagy király mellett szintén rákerültek a fényképekre. Az egyik fotón jól látszik például Miki Hacuka úr, japán szakértő, a másikon Herr Hosenträger osztrák jódlíművész, és még sok-sok bámmészködő.

Menstégemre szolgáljon, hogy akkor — már csak a millennium miatt is — kimondottan Szent Istvánra koncentráltam, s abban a pillanatban, amikor elkattintottam a gépet, Hacuka úr és a többiek teljesen hidegen hagytak. Most azonban, az ombudsmanni intelmek fényében bűnösnek érzem magam. Nem figyelmeztettem, de rögzítettem, s a képeket azóta sincs szívem megsemmisíteni, pedig senki ellen nem indítottam eljárást. Mea culpa, mea maxima culpa!

Mindemellett az adatvédelmi biztos ajánlásait egyoldalúnak tartom. Ha a rendőrség köteles figyelmeztetni a bűnözőket arra, hogy vigyázzanak, mert itt figyelés van, a bűnözőket is kötelezni kellene arra, hogy ők meg figyelmeztessék előre a rendőrséget vagy a kiszemelt áldozatot, hogy itt pedig betörés, zseblopás, gépkocsifeltörés vagy más gazemberség készül. Így lenne kerek a világ.

Botka Zoltán



Néha a műsorvezetővel együtt meghökkenek azon, hogy a Legyen ön is milliomos nevű játék néhány résztvevője milyen járatlan a magyar történelemben. A következő két honismereti kérdésre adott válasz remélhetőleg felélelénkíti múltunk néhány részletének szürkülő képét.

Miért **Törökvész dülő** a Pasarétre lejtő domboldal neve? A dülő nagyobb földterület, amely valamiféle határvonalra, többnyire útra (dülőút) „dül”, miként a Tihanyi apátság birtoka egykor a Fehérvárra menő hadi útra (hodu utu reá). A Törökvész azzal vált török vésszé, hogy a Budát védő Abdurrahman pasa segítségére érkező török had ezen a térségen szenvedett megsemmisítő vereséget a várat ostromló keresztény csapatoktól. Budát 1686-ban sikerült visszafoglalnia a Lotharingiai Károly vezette soknemzetiségű keresztény seregnek.

Ki volt **Balogh Ádám**, akiről a törökvéshi termésvédelmi terület és az azt nyugatról határoló utcát elnevezték? Béri Balogh Ádám II. Rákóczi Ferenc fejedelem hűséges katonája volt. Nevével az 1930-as években találkoztam először a győri Révai gimnáziumban, a Török bársony süvegem kezdetű nóta éneklése közben.

Béri Balogh Ádám kuruc brigadéros, dunántúli középbirtokos nemes. Fiatalon Csobánc várában szolgált a gyalogság vajdjaként, s részt vett a törököt kiűző háborúban. 1700-ban Vas vármegye fő-

szolgabírája lett, 1704-ben csatlakozott Rákóczihoz, aki kinevezte kapitánnyá. Bátor, leleményes és fáradhatatlan volt, mindvégig a Dunántúlon harcolt. 1706. november 6-án a győrvári diadalmas ütközetben ő vezette a lovasrohamot, amelyben meg is sebesült. Rá egy évre Kölesdnél megverte a császári sereggel egyesülni készülő szerb határcsapatokat. 1710. október 28-án Szekszárd határában a császáriak fogságába esett. A haditörvényszék halálra ítélte és kivégezték — áll a róla elnevezett postaforgalmi szakközépiskola honlapján.

A bécsi udvarban a kuruc sereget rebellis csöcseléknek titulálták. A katonák többsége valóban a sanyargatott nép eldurvult fiaiból verbuválódott, Rákóczi azonban nagy erőfeszítéssel igyekezett katonáit „hadi regulamentumok” batartására szorítani. Reggel imádkozniuk kellett, az imát a fejedelem írta, és elmondta katonáival együtt. A trágár beszédet a regula szigorú büntetésekkel fenyegette. Hajnalban és alkonyatkor az őrség Jézust kiáltva váltotta egymást, a harci kiáltás rohamok kezdetén Jézus! Jézus! volt, kiegészítve a Rajta! Rajta! kiáltással. A Cum Deo pro Patria et Libertate (Isten-nel a hazáért és a szabadságért) feliratú zászlókon kívül más istenes feliratúakat is használtak. A Nemzeti Múzeumban őrzött vörös-fehér csíkos ezredzászló egyik oldalán a Iustam causam Deus non derelinquet (Isten az igaz ügyet nem hagyja el) felirat olvasható, másikon pedig az, hogy Deus nobiscum staet (Isten legyen velünk).

Varga Ottó



A Felső Zöldmáli út nevével kapcsolatban írok. A név elemei: felső, zöld és mál. Utóbbi régebben zöld domboldal jelentett, talán a nyelvújítás hozta létre, talán idegen nyelvből szűrődött be ez a kevesek által ismert szó. Az utca neve — a régebbi utcanevtáblák tanúsága szerint — Felsőzöldmáli út volt. Manapság Felső Zöldmáli út formában található az utcanevjegyzékben. Mellékesen a Zöldmál kétszeres jelzöt rejt, jelentése így „zöld zöld domboldal”, ami az önálló névalkotásra és nem jelzős szerkezetre utal. Ha utóbbi szemléletet fenntartjuk, akkor önálló névalkotásként az egybeírt régi Felsőzöldmáli út név használata is indokolt lehetne.

T. L.



Márciusi számukban olvastam a Varsányi Irén utcával kapcsolatban. Vargáné Toldi Sarolta egy öregúrról írt, aki a Varsányi Irén utca 38/b egyik üzlethelyiségében lakott. Az illetőt személy szerint ismertem még a háború előttől, mert eredetileg a Csalogány utca 42/b-ben volt papírkereskedése, és a közeli Gizella királyné leánygimnázium és az Áprádházi Boldog Margit kereskedelmi középiskola tanulói hozzá jártak vásárolni. A cégtábláján szerepelt a neve (mely eredetileg Navarra volt): „Szigetvári Vilmos, Ponty utcai öregdiák”. Ugyanis ott érettségizett a kereskedelmi középiskolában. Az ostrom vége felé a ház felrobbant az ott raktározott lőszer miatt, és noha az ő üzlete a Csalogány utcai oldalon sértetlen maradt, a katonaságból visszatérve üzletét kirabolva találta. Az egykori Görgey Artúr (ma Varsányi Irén) utcában 1947-ig árusított, amíg a kis üzleteket el nem vették. Utána gyors- és gépírást, valamint német nyelvet tanított — saját elmondása szerint kisegítőként. Az iparostanulók étkezdéjébe sokat járt; ha találkoztunk vele, sokszor mesélt. Egyedül élt, de ismeretségei révén ingyenesen jutott színház- és mozijegyekhez, és rendszeresen járt előadásokra. Egyszer karácsony estére is meghívtuk gyertyagyújtásra. Aztán egyszerre eltűnt, és hiába nézegettük az üzlethelyiség bedeszkázott ablakát, amelyben lakása is volt. Ezt az írást az ő és a néhai budai őslakosok emlékének is szántam.

Juricsky Sándor

Tájékoztatjuk kedves olvasóinkat, hogy leveleiket szerkesztve adjuk közre, név- és címhiányos írásokat nem közlünk.

Gyermekművészeti Gála

Zene, tánc, vers, népdal, képzőművészet — és sorolhatnánk még a különböző művészeti ágakat, melyekben a kerület ifjai bemutatkoztak a Marczibányi téren tartott Gyermekművészeti Gálán. A gálát Bencze B. György polgármester nyitotta meg, és ő adta át a tehetséges szereplőknek a díjakat is. A tehetség és a báj seregszemléjén az idén minden műfaj kiegyensúlyozottan képviselte magát. Egyrészt mellett jelentek meg azok a produkciók, amelyekre a gyerekek szabadidőből elcsippentve készültek, és azok, amelyek az amúgy is nagy tananyag elsajátítása mellett, tanárok lelkes közreműködésével iskolai, tanórai percekben állnak össze művészetté. Külön öröm, hogy kiváló zenészek, népdaléneklők és talán leendő költők is bemutatkozhattak. Az egyik legzajosabb sikert Benesóczky László, az Áldás iskola másodikos növendéke aratta saját verseivel (tanára Mikes Viktória). Álljon itt néhány sor ízelítőül: Libabőrös lett a Balaton, / Reszket a víz, mert közeleg a vihar a tavon. / Esőfüggöny takarja Füredet. / Milám cikáz, hunyd be a szemedet! (Balaton).

A műsor sokszínűségét példázta a fellépők névsora és a sokféle műsorszám: Fantázia gyerek-aerobic — Hűvösvölgyi Gesztenyészert Óvoda, csoportvezető Kovács Szilvia; Táncvarázs — Fajd Utcai Óvoda, csoportvezető Ihász Józsefné.

Glinka: Mazurka: Marosi András (zongora; Medve ÁI, f. tanár Znamenák Rita); Händel: D-moll szonáta I–II–III. tétel: Rózsa László (bloch-flöte; Fillér ÁI, f. tanár Massányi Viktorné, zongorán kísér Karczub Eleonóra); Mozart: Kánon, Reichardt: Vívace, Scherzando, Mozart: Rondo: Huszár Dóra, Molnár Zsuzsanna, Ujvárossy Luca (fuvolatrió, Kiss Zenede, f. tanár Molnár Balázs); Csajkovszkij: Diótörő: Szegeő Judit, Deák Attila, Pálfi Gyula, Ur Soma (nyolckezes, Kodály Z. ÁI és G., f. tanár Mátyás Ivánné); Gagliardi: Szonata I., II. tétel: Detvay Éva, Sallay Fanny (cselló, Járdányi P. Zeneisk., f. tanár Lorenzné Farkas Zsuzsa); Simon István: Mirza: Perlaki Fanni Laura (versmondó, Szabó Lőrinc ÁI, f. tanár Benedekné Jordán Krisztina); Chopin: cisz-moll polonaise: Peregün Tamás (zongora, Törökvész ÁI, f. tanár Párkányi Tiborné); Népdal: Pesti Barbara (Móricz G., f. tanár Tímárné Soós Erzsébet); Irodalom: Rábely Balázs (Szt. Angéla ÁI); Népdalcsokor: Borbély Leticia (Áldás ÁI, f. tanár Tímárné Soós Erzsébet); Arany János: Fiamnak: Protzer Anna (Szt. Angéla ÁI, f. tanár Vörös Beal); Latin-amerikai táncok: Valkó Zsuzsanna, Valkó Richárd (Móricz G., f. tanár Kisteleki Károly); Big Spender (tánc, Szabó Lőrinc ÁI és G.); Irodalom: Koncsos Melinda (Törökvész ÁI, f.

tanár Csömör Lászlóné); Britney Spears-koreográfia: Dékány Éva csoportja (Budai Táncklub, f. tanár Dékány Éva).

Az I. és a II. rész végén került sor a XI. Gyermek Művészeti Fesztivál díjkiosztására, ahol nemcsak a gálaműsor résztvevői, hanem minden arany oklevelet nyert gyerek és felnőtt ajándékot kapott. A díjakat Bencze B. György polgármester adta át.

Arany Oklevelet nyertek még: Képzőművészeti kategóriában Antalfy Krisztina, Bauer Ingrid, Csikós Annamária, Csukovits Anna, Dávid Laura, Dudás Györ-

Peskó Rudolf, Pócs Zsuzsanna, Rózsa Kristóf, SEK-csapat, Sikó Balázs, Shin Dong-Hee, Sváb Anikó, Szabó Fruzsina, Széna Katalin, Szendi Nóra, Tanczos Tímea, Torbágyi Örs, Torbágyi Réka, Torbágyi Tas, Tóth Zsófia, Vaitz Zita, Vehovszky Zsuzsanna, Vörös Csaba, Zajtnék Tamás, Zsilinszky Bea és az őket felkészítő pedagógusok: Benkő Viera, Dr. Záchné Ádám Izabella, Ficsor Sarolta, Gáspár Edina, Gyurkó Imre, Hegedűs Jánosné, Kopácsy Réka, Marton Ákos, Paulik Orsolya, Szebenyi Józsefné.

Tánc kategória: Corvin tánc-csoport (Kiss Zenede, f. tanár Tímár Mihály); Fürstahl Fanny (Pitypang ÁI, f. tanár Szloboda Éva); Kőszegi Laura — Mona Daniél (Szabó Lőrinc ÁI és G., f. tanár Pál Gabriella); Gimes Dóra, Szabó Piroska, Gulyás Anna (Áldás ÁI, f. tanár Kézér Gabriella).

Komolyzene: Bálint Zsófia, Menyhárt Zsuzsanna (Duo Zeneiskola), Bari Gábor; Szió Rózsa; Kados Júlia (Fillér ÁI, f. tanár Massányi Viktorné); G. Horváth László (Járdányi, f. tanár Tardos Lászlóné); Surján Péter (Járdányi, f. tanár Tardos Lászlóné); Siklaky Hanga (Járdányi, f.



Fotók: E. J.



ki Anna, Egri Tamás, Fillér Máté, Gábor Noémi, Gál Sarolt, Gecse Gergő, Hajdu Orsolya, Horváth Kabdebó Márk, Iván Andor, Iván Noémi, Kados Bálint, Kis Nóra, Kiss Krisztián, Knébel Andrea, Kozma Kata, Kovács Gáspár, Kozáry László, Kovács Tünde, Kölcsényi Zita, Kratochwill Ferenc, Matiszlovics Nóra, Medveczky Dóra, Menyhért Ádám, Mikecz Péter, Natasa Szereda, Orosz Júlia, Péchy Lóránt,

tanár Surján Péterné); Harold Zsófia (Kodály Z. ÁI, f. tanár Kárársz Ilona); Marosi András — Bircher Julianna (Medve ÁI, f. tanár Znamenák Rita); Marosi Attila (Medve ÁI, f. tanár Szabó Mária); Nagy Dóra (Móricz G., f. tanár Mandowsky Judit); Dezséri Dóra (Szabó Lőrinc G., f. tanár Végh Katalin); Pór Ágnes (Szt. Angéla ÁI, f. tanár Werner Antalné).

Ötéves a Szent Család Óvoda

A pesthidegkút-ófalui templom mellé települt óvoda fennállásának ötödik évfordulóját ünnepelte április végén. Az óvodát a Segítő Szűz Mária Leányai, a Don Bosco nővérek építették.



A Szent Család Óvodában a hitre nevelés áthatja a mindennapokat. A pedagógusok célja, a nevelő példája nyomán, a családi nevelés folytatásaként a keresztény értékek megismertetése, erősítése és kiteljesítése a gyermekek lelkében.

Az ünnepségsorozat fővédnöke és a megnyitó vendége a miniszterelnök felesége, *Lévai Anikó* volt. Jött ünnepelni a pápai nuncius is, akit a magyar ruhába öltözött lányok és fiúk táncal köszöntöttek. *Pokorni Zoltán* oktatási miniszter az egyházi intézmények tanulmányi és nevelési eredményeiről szólt, *Bíró László* püspök a családnak az emberré válásban való meghatározó szerepéről beszélt.

Pokoláb Mátyás alpolgármester előadást tartott az óvoda létrejöttének körülményeiről, a kezdeteket idézte *Etelka* nővér, *Holman Attila* építész, *Vékony Péter* és *Berzsák Zoltán* tervezők, valamint *Borosnyay Tibor*.

A programok nemcsak a felnőtteknek szóltak, hanem az óvodásoknak is. Tavaszköszöntő muzsikával örvendeztette meg a közönséget *Kobzos Kiss Tamás* és *Ferencz Éva*, beszélgethettek *Simon András* grafikusművésszel kiállításának megnyitóján, verset mondott *Cseke Péter* színművész.

Az ünnepség befejezéséként szép latin énekkel adott hálát mindezt a templom énekkara.

Pályázat

A Polgárok Pesthidegkúrtért Egyesület a 2001. évi Nyári Pesthidegkúti Fesztivál alkalmából pályázatot hirdet minden Pesthidegkúton élő tanulónak. Pályázni lehet *képzőművészeti alkotásokkal* (elsősorban rajz, grafika, akvarell stb., de lehet más képzőművészeti alkotás is), és *rövid irodalmi művekkel* (vers, mese, novella) egy-két oldal terjedelemben. Korosztályok szerinti kategóriák mindkét műfajban: alsó tagozatosak, felső tagozatosak, középiskolások.

A pályázat témája Pesthidegkút, ezen belül

a) *A mi fesztiválunk* — mi tettett legjobban az eddigi fesztiválokon? Melyik ötletemet valósít

tanám meg legszívesebben a következőn?

b) *Mit szeretnék látni az új művelődési központban?* Hogyan képzelem el az új kulturális központot? (A fesztivál színhelyén tervezik megvalósítani Pesthidegkút új kulturális központját.)

c) *Pesthidegkúti mesék.*

A pályázatok beadási határideje az iskolákban és a Közösségi Házban (Máriaremetei út 37.) június 10. Kérjük, hogy neveket, címeket, iskolákat, osztályokat írástok a pályázat hátlapjára. Eredményhirdetés és díjkiosztás a fesztiválon, augusztus 26-án délután. A képzőművészeti munkákat a fesztivál helyszínein kiállítjuk.

Diákszínházi Fesztivál 2001.

Hetedik alkalommal rendezték meg a Petőfi Művelődési Központban a kerületi iskolások színházi seregszemléjét. A Pedagógiai Szolgáltató Központ szervezte fesztivált az igazgató, Papp Judit nyitotta meg. Hat iskola kilenc csoportja szerepelt. Az elsőtől a középiskolás korosztályig három kategóriában osztott díjakat a zsűri: *Sára Bernadette* színész, *Gecse Jolán* drámapedagógus és *Tamás Gabriella*, a Petőfi Művelődési Központ megbízott igazgatója. Az alsók között a Kodály iskola tanulói kapták a kategóriadíjat *Zelk Zoltán Mese a legokosabb nyúlról* című meséje színreviteléért. A felsők kategória győztese megosztva a Szent Angéla iskola (*Karinthy: Tanár úr, kérem*) és az Ökumenikus iskola (*Oscar*

Wilde: A boldog herceg meséje) színházi csoportja lett. A középiskolásoknál pedig a Budenz iskola csapata kapott kategóriadíjat. Ők Szabó Magda *Sziluett* című művének részleteit állították színpadra. A zsűri különdíját az Áldás iskola csapata kapta *Vargha Balázs: A tücsök és a hangyák* című darabjéért. A vándordíjat, a maszkot szintén az áldások vihették el, de a felsők csapat, akik *Lázár Ervin A hazudós eger* című meséjét mutatták be. A diákszínházi különdíját a Budenz csapata nyerte. A jó színészi alakításért könyvjutalmat kaptak: *Rákosa Péter, Gacs Julianna, Andréka Domonkos, Réti Csaba, Schanda Ágnes, Czákó Adorján, Tóth Tamás, Szép Attila, Czéh András és Dicső Dorottya.*

V. G.



Zeneiskolai sikerek

Bak László, a Járdányi Pál Zeneiskola növendéke I. helyezést ért el a IX. Országos Zeneiskolai Zongoraversenyen április 7–10-én Nyíregyházán. Tanárát, *B. Gál Gabriellát* tanári különdíjban részesítette a zsűri. *Csabay Domonkos* és *Pregun Tamás* szép játékáért szintén különdíjat kapott. Tanáraik *Vígh Katalin* és *Párkányi Tiborné*.

Újlaki hírek

Somogyi János festőművész kiállítását az Újlaki Általános Iskola zsibongójában május 21-én *Bencze B. György* polgármester nyitja meg. A tárlat június 15-éig tekinthető meg.

Az iskola udvarán május 25-én délután öt órától az újlakiszülőkből verbuválódott *Napsu-*

gár rockegyüttes koncertjére várják a kikapcsolódni vágyó érdeklődőket. Műsoron a 70–80–90-es évek tánccenéje.

Nyílt nap a Waldorfbán

A Pesthidegkúti Waldorf Iskolában (1028 Kossuth u. 17.) nyílt napot tart május 26-án 10–17 óráig a Waldorf Pedagógiai Intézet Tanárképzése (2083 Solyvár, József A. u. 41., tel./fax: (06 26) 360-145, e-mail: waldorf-kepzes@matavnet.hu). Az érdeklődők közös énekléseken, a Waldorf-pedagógiára sajátosan jellemző művészeti foglalkozásokon vehetnek részt, és előadásokat hallgathatnak. Beszélgethetnek a képzés tanáraival pedagógiai témákról, tájékozódhatnak a képzés felépítéséről és a május 31-ig esedékes felvételi jelentkezés feltételeiről és módjáról.

Gördülő tanösvény

A hűvösvölgyi állomáson a tíz év körüli leány a zöld-fehér indító tárcsával szabad utat ad a szerelvénynek, ezután a vonat neki indul, hogy a kétszer tizenkét kilométeres távot kétszer negyvenöt perc alatt megtegye. Mert pontosan ennyi, azaz másfél óra a gördülő tanösvény egy-egy foglalkozása.

— A ráhangolódást villámkérdésekkel segítjük — mondja *Bonyhádiné Pásztor Enikő*, aki a különleges tanórát tartja. — Ezek elsősorban a Budai-hegységgel kapcsolatosak. Közösön fejtjük meg, hová is megyünk, hol emelkedik utunk mentén a legmagasabb hegy, s mi a neve.

Az elméletet a gyakorlat követi, Enikő a közetgyűjteményből kiválasztja azokat a mintákat, melyekkel a gyerekek megismerkedhetnek. Így kerül elő a vitrinből a kovamoszatok vázát rejtő hárshegyi homokkő és a dachsteini mészkő.

— Kinek az ötletére született meg ez a rendhagyó természetrajzóra? — kérdezem *Pásztor Enikőtől*.

— Az ötlet szellemi atyja *Lehoczy János* volt, aki mindig büszkén emlegette, hogy ilyen sehol máshol nincs a világon. Tőle vette át *Bányai László* tanár úr a zöld órák vezetését, én pedig mellette csöppentem bele ebbe a világba. Most felváltva vezetjük a foglalkozásokat.

Miközben a 250 millió éves dachsteini mészkőben rejtőző tengeri maradványokat szemléljük, a vonat befut az alagútba. A gyermekvasút a II. világháború után villámgyorsan épült meg. Egyetlen, alig kétszáz méteres alagútja előtt szinte hajtúkanymart vesz a pálya, s mire a vonat kiér, jelentős szintkülönbséget győzött le. A borongós idő



miatt rajtunk kívül szinte senki nem akar utazni, ezért hamar átszaladunk az állomásokon. Éppen a Hárs-hegy hatalmas tömbjét kerüli piros vonatunk, amikor elkezdődik a csapatmunka. A titokasztalnál tapintva fejthetnek meg egy-egy formát a gyerekek, s máris gazdagabbak lesznek egy újabb titokkal, a megismerés örömeivel.

A szomszédos asztalon életnagyságú madár várja, hogy fény derüljön a nevére. Így jár a mátyásmadár is, melynek megfejtése után jöhet a színezés és a hangutánzás. A vagonban egyre inkább illatok és szagok töltik ki a teret. A kísérletező asztaloknál azt tapasztalhatják meg a gyerekek, hogy mit rejt a természet fitotékája. Először dörszöld meg, azután szagolj, közben vigyázz, nehogy belefűjj. Egy kislány kakukkfűvet morzsolgatva, a felfedezés örömeivel kiáltja: — Ebből készül a makaróni!

— A Remeterkertvárosi iskola gyerekein kívül mások is részt vesznek a programban?

— Korábban a Szünidődő keretében is tartottunk foglalkozásokat. Jelenleg a saját gyerekeinket kívül más iskoláknak is tartunk zöldórákat a laborkocsi-ban.



— Ahogy látom, szívesen végzed ezt a munkát.

— Környezetvédelem-kertész szakon végeztem. Szeretek átadni a gyerekeknek a természet minden szeletéből valamit.

Közben a vonat egyre emelkedik felfelé a Széchenyi-hegy tömbjére, az éles kanyarok a János-hegy alatt lassításra kényszerítik. Nem is baj, hiszen festői a kilátás Budakeszi irányába. Begurulunk a Széchenyi-hegyi állomásra, ami a zöldóra félidőjét jelenti. A munka ezzel nem szakad meg, nekem azonban sikerül eleveckélnem a kocsik legutóbbi részébe, ahol elmélyült természetbúvárok nyomoznak körülöttem mikroszkóppal és nagyítóval. A feladat — akár egy Columbo-filmben —, hogy a legapróbb részekből rakják össze az egészet. A kéregdarabokból, fátörzsmetszetekből, mohákból, levelekből egy figyelmes nyomozó számára összeáll a kép.

Lassan ereszkedünk vissza a Hűvösvölgybe. Úgy tűnik, az alagút mély nyomokat hagyott a kocsikban, akik már a Virágvölgy állomásnál egyszerre kántálják:

— Most jön az alagút, alagút, alagút!

Ahogy egyre mélyebbre jutunk, ködlepel veszi körül a vonatot, s kezdődik a búcsújáték. Enikő felölti a képzeletbeli varázsló jelmezét, mellyel bárkit képes átváltoztatni. Az átváltoztatottnak a többiek segítségével rá kell jönnie, hogy ki is ő valójában: felhő, holló vagy vadrózsa.

Aztán jön a várva várt alagút és viadukt, ami azt jelenti, hogy hamarosan befutunk Hűvösvölgybe. A gördülő tanösvény ezzel számunkra véget ért, de megmaradtak az élmények.

Nagy Gábor

Tudományos hét

A Szabó Lőrinc Kéttannyelvű Általános Iskola és Gimnázium természettudományos munkaközössége ötödik alkalommal szervezte meg a *Természettudományos hetet* a Föld Napja héten. A programot megelőzően pályázatot hirdettek, melynek témája a víz volt. Az alsósok rajzzal, képzőművészeti alkotással, esetleg egyoldalas fogalmazással nevezhettek be. A felsősök és gimnazisták plakátkészítéssel, fotóval vagy számítógépes alkotással pályázhattak. A pályamunkákat díjazták, és kiállítás szerveztek belőlük.

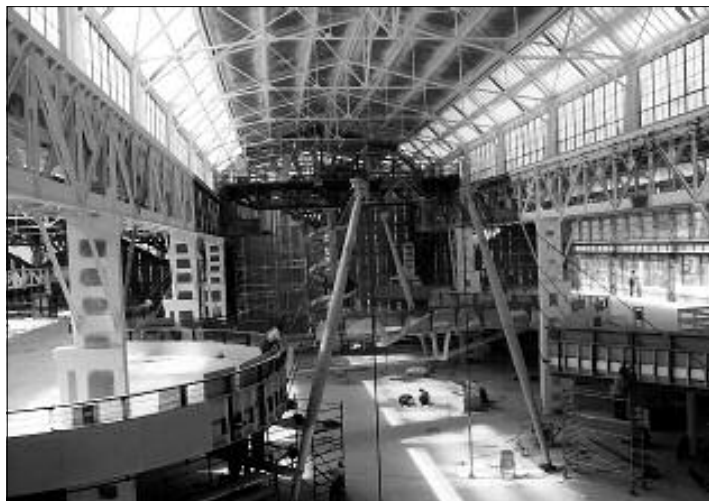
Az iskola előkertjében tó építésébe kezdtek, a munkát az iskola egyik lelkes tanítója irányítja. A tavat vízinövények, partját sziklakert díszíti majd. Minden osztály látogatást tett a gellérthegy víztárolónál, hogy megismerhesse Budapest ivóvízkészletének egyik legfőbb forrását. Meghívott vendégük *dr. Gyúró Éva* volt a soproni egyetemről, aki a víziről, *Szentiványi Árpád* az árvízről tartott előadást. *Bóhm András* a madárvédelemről, *Síkhegyi Ferenc* a kőzetekről, *Kereszty Péter* a térképkészítésről beszélt a gyerekeknek.

Az egyhetes program másik fő témája a sport és az egészség volt. Felmérték tanulóik edzési szintjét. A testnevelők az alsós osztályok között sor- és váltóversenyeket, a felsősöknek és gimnazistáknak osztály közötti kosárlabda-bajnokságot szerveztek. A sportról szóló előadásokat igyekeztek a szülők köréből meghívni, akik szívesen beszéltek élsportolói múltjukról és jelenükről. Vendégük volt *Siska Xénia* egykori magyar bajnok gátfutónk, *Bakó Zoltán* világbajnok kajakozó, *Kövesdán András* autóversenyző, *Babcsán Gábor* és *Pajor István* hegymászók, a Megszállottak Klubjának tagjai. Érdekes filmet mutatott be Sydneyről és mesélt az olimpiáról a MOA főtájkárásszonya, *dr. Jakabházy Mező Mária*. Bemutatót tartott a BSE Vívószakosztálya is. A délutáni programot filmvetítések, vízparti játékkészítés, vetélkedők (kémia, földrajz, egészséges életmód) színesítették. A gyerekek szívesen szerveztek gyógyteaházat és reform-süti-kóstolót.

K. V.

Múltból a jövőbe

Alig több mint száz éve, hogy a kiegyezést követő gazdasági föllendülés az akkoriban világvárossá váló Budapest szélén, a Rózsadomb lábánál megépült a Ganz-gyár egyike telepe. De alig több mint négy generációnyi idő után a város megnőtt, a valamikori városszél helyén épülő központ a XIX. század emlékeit őrizve már az új évezred igényei szerint újul meg. A Ganz-park épületeit tervező csapathból Wéber József építész beszél erről.



Négyen végeztük a tervezői munkát: *Benczúr László, Takács Ákos, Bozsó Annamária*, valamint jómagam. Előre meg egyeztünk abban, hogy ki melyik épületet tervezze; nekem olyan szerencsém volt, hogy a park Marczibányi tér felé eső részén lévő műemléki csarnokot és az azzal összeköttetésben lévő új épületet tervezhettem meg. Ebben az épületben kiállítótermek lesznek, valamint egy étterem, büfé és egy nagy előcsarnok.

Csapatmunka?

A legteljesebb mértékben. Nekünk, tervezőknek is össze kellett hangolni a munkánkat, a park épületei mind egyediek, mégis összhangban kell lenniük egymással. Ezen kívül a kiállítás látványtervezőivel már a tervezéskor együtt dolgoztunk, részt vettek a terek kialakításának folyamatában, együtt kellett döntönnünk például olyan kérdésekben, hova kerüljön pódium, milyen legyen a megvilágítás. Itt egy olyan kiállítóteret készült, ami-

lyenhez hasonló nincs Budapesten sem méretében, sem technikai-jában. A teljes belső tér két részre lesz osztható. A csarnokot hatalmas park és díszkert veszi körül, és a mezőgazdasági tálmányok illusztrálásához egy tetőterazon a számtalan magyar nemesítés példányait láthatják majd a látogatók.

A tervezőt nem teszi ki-szolgáltatottá, hogy nem csak rajta múlik, milyen lesz az általa megálmodott ház?

Nem szeretem azt a szót a tervezéssel kapcsolatban, hogy megálmodni. Verejtékes munka szokott ez lenni, az álomhoz nem sok köze van. Azt persze tudomásul kell venni, hogy a kivitelezési lehetőségek korlátokat szabnak, sajnos. A képességeken túl kell egy csomó szerencse, hogy úgy készüljön el egy ház, egy épület, ahogy megter-



vezték.

Az embereket bele lehet tervezni egy épületbe?

Az építészetnek, véleményem szerint, ez a legfontosabb feladata. Kell, hogy megfelelő beleérző-képessége legyen az építésznek, hogy el tudja képzelni, valóban jól fog-e működni a tervezett épület.

És ez olyan lesz?

Találkozási pontok

Ez a címe az Országimázs Központ konferenciasorozatának, melynek legutóbbi helyszíne a Ganz-parki Millenniumi Kiállítás- és Rendezvényközpont volt. A már parkosított területen álló, felújított ipari csarnokot nem véletlenül választották az *Országimázs és tudomány* című konferencia helyszínéül. Itt készül ugyanis a *Magyar elme — magyar siker* című millenniumi kiállítás.

„A tudományos emberfő mennyisége a nemzet igazi hatalma.” Ezt a Széchenyi István-idezetet választotta mottójául a konferencia, amelyen többek között olyan kérdések vártak megválaszolásra, van-e különleges magyar leleményesség, mi az oka, hogy tudósaink, egy kivételével, nem itthon végeztek munkásságukért kaptak Nobel-díjat, merre indul a magyar felsőoktatás, mit ér ma a magyar tudomány, hogyan lehet hazacsábítani és itthon tartani a fiatal kutatókat. A Széchenyi-terv kapcsán *Vizi E. Szilveszter*, a Magyar Tudományos Akadémia alelnöke azt mondta, a források elosztásánál szükség van súlyozásra. *Kiss Ádám*, az Oktatási Minisztérium helyettes államtitkára arról beszélt, hogy Magyarországon is kitűzött cél: 2010-re a fiatalok fele tanulhasson felsőoktatási intézményben. *Fáy András*, a Nokia cég kereskedelmi igazgatója elmondta, Finnországban tíz éve még a fafeldolgozás és a papírpipar volt a gazdaság vezető ágazata, ma az informatika.

Magyarországon egyelőre a megkérdezettek 46 százaléka válaszolta azt, hogy nincs szükség internetre, őket követték azok, akik szerint azért nincs otthonukban összeköttetés a világhálózattal, mert drága — mondta előadásában *Mojzes Imre* Jedlik Ányos-díjas tudós. *Dömölki Bálint* matematikus megfogalmazása szerint a tudomány a társadalomnak nemcsak ünneplő, hanem munkaruhája is. *Freund Tamás* Bolyai-díjas agykutató szerint a magyar találmányosság titka abban rejlik, hogy érzelmgazdag nép vagyunk, ezért mindenről más jut az eszünkbe, mint másoknak. A fiatalok itt-honi jövőjét abban látja, ha megkapják az önálló kutatócsoportalakítás lehetőségét.

NÉVJEGY



Wéber József 1975-ben végez a Budapesti Műszaki Egyetem Építész-mérnöki Karán. Az egyetem után az Ipartervhez hívják, ahol az A-iroda munkatársa lesz. Az itteni műhelymunka során együtt dolgozik Csipáry Antallal, Szekeres Józseffel és Földi Lajossal, akiket mestereinek is tart. Elveiben mesterein és saját tanulmányain keresztül a XX. századi észak-európai építész-hagyomány nyomain fedezhetők fel a meghatározottabb. Megvalósult tervei közül a II. kerületben található a Petrezselyem utcában a nyolcvanas években épült OTP-ház, melyet Hajnal Zsolttal együtt tervezett.

Marczibányi Téri Műv. Közp.
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

klub: Útjaim — *Straub József* hegymászó és hegyi vezető diavetítéses előadása. *Május 19., 7-12-ig ököpiac. 10-13.00: Tapintó doboz* (diákszínjátzó csoport középiskolásoknak). Calypso koktél, a '60-as, '70-es évek nagy angol, amerikai pop és rock and roll slágerei az együttes előadásában. *10-12-ig Rece-fige és Motolla* játszódházak. *10-14-ig Öltözz indiánnak* (indián játszódház). *18 órától ír táncanfolyam. 20-án 9 órától X. Országos Weöres Sándor gyermekszínjátzó fesztivál* (fővárosi találkozó). *10-12.00: Kőketánc* gyermektánc. *21-én 10-12.00: Baba-mama-klub. 16-18.00: Zeneóvoda. 16-18.30: Radírpók* (játékos képzőművészeti foglalkozás óvodásoknak). *23-án 16-18.00: Zeneóvoda. 20 órától Tatros táncház. 24-én 10-12.00: Baba-mama-klub* (A gyermek fejlődési stádiumainak pszichés működései, szükségletei. Meghívott vendég: dr. Sávai Margit pszichológus-gyermekgyógyász. *16-18.00: Kaktusz* (színjátzócsoporthoz 9-12 éveseknek). *16-20.00: Sakk és gombfoci. 16-18.00: Madarászsuli. 17-20.00: Tapintó doboz* (diákszínjátzó csoport középiskolásoknak). *25-én 16 órától kerületi gyermeknap. 18 órakor: Távoli szerelem.* Az énekes *Hevesi Tamás* ausztráliai élménybeszámolója. *19.00: Denevér-parti. 26-án 10-12.00: Rece-fige és Motolla* játszódházak. *10-14.00: Mesterségünk címere-nap* (kézműves és drámajátékos délelőtt). *18 órától ír táncanfolyam. 19.00: Kaláka-koncert. 28-án 16-18.00:*

Május 18., 18.00: „Társas” — játék, beszélgetés, ismerkedés. 18.00: Világjáró

Zeneóvoda. 29-én 16-18.00: Radírpók. 18 órától ír táncanfolyam. 30-án 16-18.00: Zeneóvoda. 20 órától Tatros táncház.

Kézműves csoportok: **kerámia** csütörtökönként 15-19 óráig, **ajándékkészítő** tanfolyam keddenként 17-20-ig, **kosárfonás** csütörtökönként 17-20-ig, **üvegképfestés** péntekenként 15-18-ig.

Rézmal Kávézó
1022 Marczibányi tér 5/a

Május végéig csütörtökönként 21 órakor Muzsikás népzenei

klub. *Május 18-tól* minden második pénteken 21 órától Tropical Transform (latin dzsessz).

Budagyöngye Községi Ház
1022 Hűvösvölgyi út 12.

Nyugdíjas klub: május 19-én kirándulás Gödöllőre. Találkozó

10 órakor a Moszkva téren az óra alatt. Klubvezető: *Vadnay Dezsőné*. Telefon: 394-1477.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860

Május 19., 16.00: Angol nyelvű családi klub. Évadzáró mulat

ság: countryzene, néptáncoktatás, Marsmalow-sütés. *Május 20., 16.00: Dalnokverseny. Május 26., 15.00: Gyermeknap* a Petőfiben. *16.00: Petruska* — A Nevesincs Színház előadása. *17.00: Csocsó és Rőfike bohóc műsora. 18.00: a Pink Anandész együttes* zenés gyermekműsora, kézműves játszódház az Égigérő fával, vetélkedők, ugrálóvár, óriás csúszda, pónilovaglás, arcfestés, tombola. *Május 27., 18.00: Küldetés. Kósa Ferenc* filmje. Vendég: *Balczó András*.

Kirándulások

A Budai Petőfi Természetbarát Egyesület rendezésében:

Május 20.: Pilis-hegység. Útvonal: Piliscsaba, Csaba-hegy, Boróka-árok, József-liget, Zajnáth-hegy, Cseresznyés-völgy, Nyakas-hegy, műemlék templom, Zsám-bék. Táv 18 km. Költség kb. 420 Ft. Találkozás 7.20-kor a Batthyány téri HÉV-pénztárak előtt. Túravezető *Benkő Pál*.

Május 26.: MOL Rt. Százhalombatta 2001 tájékoztatói verseny. Költség: utazás, kb. 400 Ft. Túravezetők: *Csonka Károly, Pelyhe István, Vámos László*.

Információk: 1024 Keleti Károly u. 15/a, tel.: 316-3410.

Napi séta

Az *Otthonunkért, a II. kerületért Egyesület* napi sétára hívja az érdeklődőket. Kirándulásaik helyszíne a Budai-hegység és a pilisi parkerdő könnyen megközelíthető turistaúttjai. Találkozó mindennap a 11-es busz Nagybányai úti végállomásán. A napi séták tervezett időtartama ketszer fél óra. Minden korosztályt várnak. Telefon: 326-7684.

nyári szünidei táborok

Várunk benneteket a nyári szabadság beköszöntével a művelődési ház táborai!ba!

a Marczibányi Téri Művelődési Központban
(1022 Bp., Marczibányi tér 5/a)

KAKTUSZ-SZÍNJÁTÓZÓTÁBOR

június 18-22-ig
naponta 8.30-16 óráig
(9-13 éves gyerekeknek)
"A jól játszott jó játék művészet"
(Angelus Iván)
Foglalkozásvezetők:
Juszcák Zsuzsa és Nagy Ádám
Részvételi díj: 10000/hét,
étkezés nélkül

INDIÁN TÁBOR

június 18-22-ig
naponta 9-16 óráig
10-14 éveseket várunk a táborba,
ahol az indián kultúrával ismerkedhetnek meg a résztvevők, és eredeti indián tárgyak hiteles másolatait is elkészíthetik.
Vezető: Rácz Attila és Kis Zoltán
Részvételi díj: 9500 Ft
+ étkezés: 2500 Ft

IDŐSZALAG TÁBOR

június 25-29-ig
naponta 9-16 óráig
(6-10 éves gyerekeknek)
Megismerkedünk az őskori művészettel, ellátogatunk a fáraók földjére, felelevenítjük az ősmagyarok mesterségeit, elkészítjük tárgyainkat, a tábor végére pedig eljutunk mai, modern korunkba.
A táborot vezeti: Tóth Szilvi
Részvételi díj: 9500 Ft
+ étkezés: 2500 Ft

RADÍRPÓK TÁBOR

július 2-6-ig
naponta 9-13 óráig
Képzőművészet, vizuális nevelés
óvodásoknak (4-7 éves korig)
Táborvezetők:
Zoltán Csenge és Lunk Juli
Részvételi díj: 7000 Ft
+ tízórai: 1000 Ft

AZ ÓKOR CSODÁI

kézműves, művészeti tábor
július 2-6-ig naponta 9-16 óráig
10-12 éves gyerekek részére.
Táborunkban feltárul az egyiptomi kultúra, az ókori Japán és a maja-azték művészet.
Vezető: Pílinger Zsuzsa
Részvételi díj: 9500 Ft
+ étkezés: 2500 Ft

KAPTÁR TÁBOR

július 2-8. Cserépfalu
Egertől 20 km-re, Mezőkövesdtől 17 km-re, a Hór-völgye kapujában található a közel 1200 lakosú Cserépfalu. A résztvevő 10-16 éves gyerekek megismerkednek a falu nevezetességeivel, a környék állat- és növényvilágával, természeti szépségeivel, valamint kézműves mesterségekkel.
Szállítás kőházban, illetve sátorban + napi háromszori étkezés.
Táborvezetők: Harmath Anikó, Sós Mari, Cibula György, Papp Szilvia
Részvételi díj: 16000 Ft

AGYMŰVES TÁBOR

július 9-13-ig
naponta 9-16.30 óráig
(12-18 éveseknek)
Táborvezető: Elekes G. Sándor, a MENSA HUNGARIQA tagja.
Részvételi díj: 9500 Ft
+ étkezés: 2500 Ft

MESTERSÉGÜNK CÍMERE TÁBOR

július 9-13-ig naponta 9-13 óráig
kézműves-drámajátékos tábor
(5-10 éves korig)
Sándor Ildikó és Körömi Gábor vezetésével.
Részvételi díj: 7000 Ft
+ étkezés: 1000 Ft

HARRY POTTER TÁBOR

július 16-20-ig naponta 9-16 óráig
(9-14 éves korig)
Figyelem! A Roxfort Varázslóképző Iskola kihelyezett tagozata táborot szervez a Marczibányi téren. A táborot vezetik: Sándor Ildikó és Körömi Gábor
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

BARANGOLÓ TÁBOR

augusztus 13-17-ig
naponta 8-16 óráig
10-16 éves korosztálynak szervezzük ezt a táborot természetjárással, kirándulásokkal a budai hegyekbe. A tábor Sós Mari és Sallai Feri vezetik.
Részvételi díj: 9500 Ft
+ étkezés: 2500 Ft

MŰVÉSZET-TERMÉSZET TÁBOR

(10-15 éves korig)
július 23- augusztus 1.
Somogyország festői dombvidékének egyik falujába, Somogydöröcskére utazunk, ahol egy teljesen új, európai színvonalú táborban töltsünk majd 10 napot.
Részvételi díj: 28000 Ft

NYÁRI MŰVÉSZETI TÁBOR

augusztus 21 - 25.
A Budai Táncklub ismét indít SZTEPP- és JAZZBALETT-kurzust Bakonybéli! 12-17 év közötti leányokat várunk táborunkba. Vezető tanárok: Dékány Éva és Devecseri Veronika
Teljes ellátással és táncpézzséssel a részvételi díj: 18000 Ft.

KOSÁRFONÓ TÁBOR

június 25-29-ig
naponta 9-17 óráig
Intenzív 40 órás kosárfonó tanfolyamot indítunk.
Faragó Krisztina segítségével a résztvevők megismerhetik a vessző- és gyékényfonás titkait.
Részvételi díj 14000 Ft
+ anyagköltség

Táborainkról további részleteket munkatársainktól tudhatnak meg a 212-5660-as telefonszámon. Jelentkezzen Vankó Krisztinánál, személyesen, a részvételi díj befizetésével.

Gálaest az iskolákért

Május 18., 19.00: Gálaest a Thália Színházban **Kárpát-medencei gyerekek a kárpátaljai árvíz-károsult iskolákért** címmel. Hazai és határon túli néptáncos gyerekek lépnek fel nehezebb sorsú kárpátaljai társaik érdekében. Beszédet mond *Pokorni Zoltán* oktatási miniszter. Jegyek 750 és 2500 forintért kaphatók

a helyszínen (Nagymező u. 22–24., tel.: 331-0500). Támogatás felajánlható az Apáczai Közalapítvány e célra létrehozott számlaszámára is: 10032000–00282352. A befolyt összegből a megsemmisült taneszközök pótlását kívánják segíteni, egy-egy intézménynek legalább 300 ezer forintot juttatva.

Véradás és gyermeknap

Május 26–27-én a Margitszigeten **családi vérado és gyermeknap** lesz. A Bringóváron és környékén várják a véradokat 9–18 óra között. Az adott vér nagy segítséget jelent a nyári hónapok vérellátásában. A XIII. kerületi nyári napközis tábor területén *Bartha Tóni* és a *Színestinták Bábszínház* műsora, játszóház, vetélkedők, családi ügyességi verseny, *Piros Orr bohóc* dokto-

rok és bűvészprodukciók. A margitszigeti nagyréten családoknak és fiataloknak folkprogramok a színpadon, a *Vadrózsa* és *Vadvirág néptáncgyűttesek*, táncházak, a *Téka együttes*, valamint népszerű előadóművészek műsora. A programok ingyenesen látogathatók. Információ: bringo@freemail.hu, www.extra.hu/dagaly/csaladi.htm, tel.: 329-2746.



I love Budapest

Az *I love Budapest* átélhetősége révén az, ami: szimpatikus, szerethető mozi. Évente tucatnyi ilyen készül az európai, s néha a tengerentúli műhelyekben, minálunk azonban — s az okokat most ne firtassuk — az efféle életszagú kisfilm ritkaságszámba megy. Az író-rendező (és vágó) *Incze Ágnes* legnagyobb érdeme, hogy szereplőit nem csupán eszközként használja a mindenki által ismert kortünetek ábrázolására.

A jobb és izgalmasabb élet reményében a fővárosba felköltöző Anikó és a bumfordi-naiv „szekuritis” Miki nyilvánvaló vesztesek. Beilleszkedésük reményében igyekeznek eljátszani a kötelező szerepeket, a menő-álca alól azonban lépten-nyomon kikandikál megengedhetetlen sebezhetőségük.



Anikó (*Hátori Gabriella*) és Miki (*Csányi Sándor* — a film legjobbja) ellenpárja, a beilleszkedésért önmagukat sikerrel feladó Móni (*Kovács Martina*) és Krisztián (*Lengyel Tamás*) hasonló „lúzer”, bár nekik ideig-óráig sikerül a felkapaszkodás. (Hogy meddig, egy következő film hálás témája lehet.) Maga a soványka történet aligha töltene meg estéről estére a mozi-termeket, szerencsére azonban alkotói küldetéstudat helyett az empátiának jut a főszerep: Incze szereti ezeket az elve-

szett emberkéket, s tesz róla, hogy mi se érezzünk másképp. Sikerének kulcsa, hogy nemcsak öltözködésüket és kedvelt szórakozóhelyeiket ismeri, hanem tudja, hogyan beszélnek, mozognak, és sejti, hogyan érzé-
(köves)

Pipacsvirágom

Meg kell tanulnunk vágyakozni az után, ami a miénk.

(Simone Weil)

A *Schäffer Erzsébet* Pulitzer-díjas újságíró kötetében olvasható történetek legnagyobb része már megjelent a *Nők Lapja Útközben* rovatában. Bár a könyvben hétköznapi emberek igaz történetei szerepelnek, az első írás mondanivalója egy Andersen-mesére épül: egy gonosz manó óriási tükröt készített. Ez a varázstükrő nem a jóságot és a szépséget tükrözte vissza, hanem mindent kifordított, felnagyította a rútságot, irigységet, rosszindulatot, mintha minden százszor olyan rút és haszontalan volna, mint a valóságban. A manó iskolát nyitott, és tanítványai fennen hirdették az emberek között: aki ezen a tükrön keresztül néz, végre megláthatja, miként fest a világ valójában. Amikor már idelent a földön mindenki belenézett, a manók felrepültek a tükörrel az égbe. Útközben azonban elejtették terhüket, a tükrő a földre zuhant, és millió szilánkra tört. A homokszemnyi szilánkok szétszó-



ródtak, s ha valakinek a szemébe hullott egy darabka, az az ember a dolgoknak már csak a rossz oldalát vette észre.

Schäffer Erzsébet történetei őszinte, áttetsző tükröt tartanak előttünk. Belenézve nem az élet árnyékos vagy napos oldalát, hanem apró életképeket, emberi sorsokat látunk. Mese a gyerekkor emlékeiről, az első szerelem ártatlanságáról, az egy életen átívelő összetartozásról, az elhagyottak magányosságáról. Életmeseit olvasva elgondolkodtat saját emlékeink, emberi kapcsolataink felett; arra ösz-

tönöz, hogy mindennapi iparkodásunk közben ne rohanjunk el a világ apró szépségei mellett.

A kötet végén *Sheryl Sutton* Pilinszkynek ajánlott gondolatát idézi: „Nagy csöndre lenne szükség a világnak. Ha rajtam múlna, tíz esztendőre minden színházat, minden nyomdát és kiadót bezáratnék. Legalább tíz esztendőre, hogy végre szemügyre vehessük, hol is vagyunk, mi felé tartunk.”

A kötet a Cartafilus Kiadó gondozásában jelent meg.

Kenderesi Andrea

Utazás a koponyám körül

Május 23., 19.30: **Karinthy Frigyes** művének színpadi változata *Galkó Balázs* előadásában, a Budapesti Corvinus Lions Club szervezésében. Rendezőtárs és dramaturg *Sándor János*. Jegyek (1500 Ft) a helyszínen válthatók. A bevételt jótékony célra fordítják. Cím: Kájoni János Ferences Ház, 1025 Szilfa u. 4.

Történelmi emlékezés

Magyar Passió címmel történelmi eseményjátékot mutatnak be május 26-án 20 órakor a millennium alkalmából a *Campora Üzletközpont* (1222 Nagytétnyi út 37–43) előtti nagyszínpadon. Rendező: *Koltay Gábor*. Esőnap május 27., ezen a napon a helyszín a Budafok—Tétény Művelődési Ház, Nagytétnyi út 35.

A Szent Korona megtekintése

Dr. Balsai István, a kerület országgyűlési képviselője felajánlja segítségét, ha a választópolgárok csoportosan kívánják felkeresni az Országházat a Szent Korona megtekintése céljából. Ebben az esetben keressék a MDF-frakció munkatársát, *Regős Helgát* a 441-4131-es telefonszámon. A látogatásról emléklapot kapnak a vendégek.

Est a ferences házban

Május 18-án 19 órától a Kájoni Ferences Ház (1025 Szilfa u. 4.) vendége lesz *Rogán Antal*, a Fidesz–MPP parlamenti frakcióvezető-helyettese és *Gyürk András* parlamenti képviselő, a Fidelitas elnöke. Előadásuk címe: *Egy évvel a választások előtt*. Emellett sor kerül személyes kérdések megválaszolására is. Minden érdeklődőt várnak.

Hangversenyek

Bartók Péla

1025 Budapest II., Csalán út 29.

Tel.: 394-2100, fax: 394-4472

E-mail: Bartok-1981@mail.matav.hu

Május 18., 18.00: **Csavlek Etelka** (ének), **Kovalszki Mária** (zongora) hangversenyén Liszt, Bartók, Kodály, Járdányi, Fekete Gyula, Kocsár Miklós és Farkas Ferenc művei.

Május 25., 18.00: **Bozay Attila** és **Horváth Barnabás** szerzői estje. Közreműködnek Megyesi Schwartz Lucia, Onczay Csaba, Baranyay László, Bozay Melinda, Körmendi Klára, Somodari Péter, Kazi Tibor, a Somogyi Vónósnégyes, a Magyar Rádió Gyermekkórusa, vezényel Thész Gabriella.

Ciszterci Szent Imre templom
XI., Villányi út 25.

Május 20., 20.10: **Lutheránia Kórus, Savaria Barokk: J. S. Bach: János passió.** Vezényel **Kamp Salamon.** Május 27., 20.10: **Washington University Concert Choir,** vezényel **dr. Lori J. Wiest.**

A belépés ingyenes, adományokat köszönettel fogadnak.

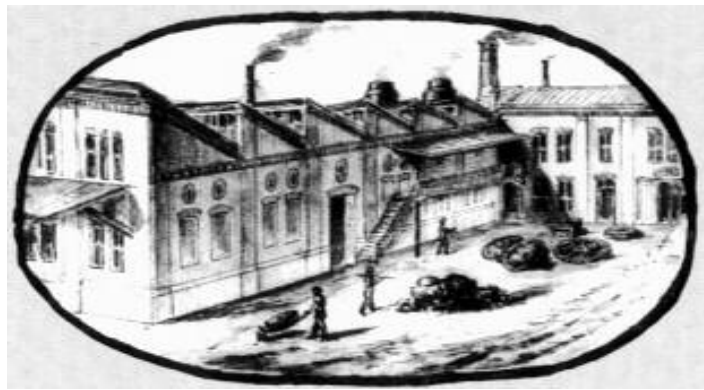
Ciszterci Szent Imre Gimnázium díszterem
XI., Villányi út 27.

Május 23., 19.30: **Muzsikás együttes.** Sipos Mihály, Éri Péter, Porteleki László, Hamar Dániel.

Sorozatszerkesztő **Csányi Tamás** karnagy. Védnök **dr. Rockenbauer Zoltán** miniszter. Jegyek ára 750 Ft, kapható a helyszínen.

Szent Borbála a képzőművészetben

Ganz Ábrahám egykori öntödéjének falai között a régi századokat idéző művészi öntvények közelében kapott helyet a Szent Borbála a képzőművészetben című kiállítás. A bányászok, kohászok, tűzérek védőszentje képeken, érméken, könyvekben, szoborba öntve úgy fogadja az Öntödei Múzeumba betérőket, mint egy csillogó igazgyöngysor.



A kiállítást a zalaegerszegi Magyar Olajipari Múzeum anyagából, illetve magángyűjtőktől válogatták össze. A Szent Borbála-kultusz kialakulásának helyét Európa délkeleti részére, az egykori Kelet-Római Birodalom területére teszik. A legenda szerint Borbála a III. században élt, apja görög származású, dúsgazdag nikodémiai (ma Izmir) polgár volt. Egyetlen leányát, Borbálát nagyon szerette, a legjobb mesterekkel taníttatta. Ám maga pogány volt, és hogy lánya se váljon kereszténnyé, egy toronyba záratta. Csoda folytán Borbálának egy megnyílt sziklahasadékon keresztül sikerült elmene-külnie — ez a mozzanat tette őt később a bányászok védőszentjévé —, s titokban felvennie a kereszténységet. Hitének jeléül a torony falán a meglévő két ablak mellé egy harmadikat is nyitattott, ezzel is kifejezve a Szentháromság tiszteletét. Keresztény hitét bevallotta apjának, aki sajátkezüleg, egy karddal megölte őt, de e tettéért megbűnhődött, mert villám sújtotta halálra.

A kiállítás hű képet ad a csodátévő szentről. Az alkotók Borbála alakjának felidézéséhez mindig a kornak megfelelő, legkülönb-félőbb anyagokat használták föl: követ, fémet, fát, alumíniumot, Zsolnay-majolikát. A legrégebbi ábrázolás egy 1392-ből származó akvarellmásolat, a német Johannes Aquila munkája. Megkapóan szép az Őskohó-múzeumból származó színes üvegablak

Somogyfajszról, vagy az öntöttvaskép, amely a szent alakját ábrázolja.

Justyák Jánosné

Az érdeklődésre tekintettel a múzeum (Bem József u. 20.) május 31-ig meghosszabbította az időszaki kiállítás nyitvatartási idejét (keddtől vasárnapig 10–16 óra között). Csoportoknak tárlatvezetést biztosítanak.



Szent Borbála kefellyel (id. H. Holbein nyomán)

XX. Országos Táncház Találkozó és Európai Folklórfesztivál



A Magyar Millennium és a Táncház Találkozó húszéves jubileuma alkalmából háromnapos rendezvény és kirakodóvásár lesz június 1–3-án a Budapesti Vásárközpontban (III-as kapu). A hagyományörző népművészek, táncegyüttesek, táncmuzsikusok mellett Görögországból, Horvátországból, Lengyelországból, Litvániából, Szlovákiából és Törökországból érkeznek vendégegyüttesek. A Kárpát-medencei magyar tájak és a hazai nemzetiségek képviselőivel együtt mintegy kétezer közreműködőre számíthatunk.

Pénteken: **népművészeti kirakodóvásár** (hazai és határon túli tárgyalgató népművészek, mesterségbemutatók, a közönség bevonásával működő kézműves-műhelyek), **Európa-falu** (táncoszenés műsorok, koncertek, tánc-

házak, kézműves műhelyek), **Európa-gála** (külföldi néptáncgyüttesek előadása a Nagyszínpadon), **Európa-tánc ház** (hagyományos táncmuzsikusok bemutatkozásnak a külföldi vendégek is). Szombaton szintén népművészeti kirakodóvásár, majd Európa-falu; **Aprók bálja** (táncoszenés játszóház, népszokások, közös tánc gyermek-táncgyüttesekkel, kézműves foglalkozások), **„Tágasságot nekünk is”** (népzenei iskolák bemutatkozása), **népzenei kamarakonzertek**, **Ínyenc Tánc ház, gála** (a 25 éves Teka együttes jubileumi koncertje és a **Martin György Néptáncszövetség** gálaműsora, majd éjszakai bál lesz műsoron. Vasárnap ismét népművészeti kirakodóvásáron, Európa-falu-rendezvényeken, **Aprók táncán**, **tánc tanításon**, **Mestereink** címmel zenés beszélgetéseken hagyományörző népművészekkel, s végül **hagyományörző gálaműsoron** szórakozhatunk, melyben magyarországi és határon túli népművészek vesznek részt, majd össznépi mulatság zárja a rendezvényt.

További információ: Táncház Egyesület, 214-3521, 212-0264, e-mail: tanchaz@mail.datanet.hu, www.tanchaz.hu.

Kiállítások

Kapitonova Eléna festőművész *Pillanatok* című kiállításának megnyitója: *május 18., 16 óra-kor*. A kiállítás megtekinthető június 17-ig a Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola aulájában (1028 Községház u. 10., tel.: 397-4479).



Lossonczy Tamás festményei május 29-ig tekinthetők meg a Vízivárosi Galériában (1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925).

Bárdos Yvett fotókiállítása Indonéziáról *Szigetek zenéje* címmel a Hidegkúti Galériában (Máriaremete út 37., tel.: 392-0860)



május 27-ig tekinthető meg hétvégén 10–15 óráig, hétköznap előzetes bejelentkezés alapján.

Válogatás a Marczibányi Téri Művelődési Központ alkotóműhelyeinek anyagából. Bemutatkozik a természetfotó-tanfolyam, a Radírpók szakkör, a Motolla és Rece-fice játszóház, a kerámiaszakkör, az ajándékkészítő, az üvegfestéskészítő és a kosárfonó tanfolyam. Megnyitó *május 18-án* pénteken, 18 órakor; a kiállítás május 30-ig tekinthető meg a Marczibányi tér 5/a alatt.

Mi újság a Futrinka utcában?



Gyermekprogramok a Rózsakert Bevásárlóközpontban:
Május 19. 11.00–13.00: Játékház — Zenés utazás a világ körül — Milán napján Milánóba! Dél-európai kalandozás. *Május 26. 11.00: Színház* — bábeladás: Cs. Szabó István: Kalapka-land, a Budai Bábszínház vendégjátéka.

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

ködtünk a Káli-medence bejárásakor.

Május 30.: Gyöngyös, Gyöngyöspata, Kékestető, ára 2700 Ft. *Június 6.: Ráckeve*. Klubtagoknak ingyenes, nem klubtagoknak 400 forint. Találkozás 10-kor a Moszkva téren az óra alatt. *Június 9–15.: Párizs, Loire völgye*. 7 nap, 6 éjszaka tranzitszállással, szállodában, idegenvezetővel. Ára klubtagoknak 55 900, nem klubtagoknak 59 900 Ft.

Fogadónapot minden kedden 10–12-ig, klubnapot minden hónap második keddjén 15–17-ig tartunk. Részletes program átvehető, jelentkezés, információ, belépés a klubba a fogadónapokon.

Bimbó 63
MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel.: 326-7273

Nyugdíjas klub — Május 22.: Tudod-e, hol laksz? Körséta a Marczibányi téren. *Május 29.*: „Sodorva, tekerve, túróval bélelve...” A rétes rangja a falusi vendéglátásban.

Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba.

Minden szerdán 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör**. Kávé, üdítő, sütemény! Minden hónap

Nagyon szép élményekben volt részünk május eleji kirándulásunkon Prágában. Hazai tájakban gyönyör-

harmadik csütörtökén 16.30–18.30 között **jogi tanácsadást** tart *dr. Hofer Jenő* ügyvéd. Minden hónap első és harmadik hétfőjén **társasházi tanácsadást** tart *dr. Hajósne Földi Gizella* és *Kakuk Lajosné*.

Rózsadombi Nyugdíjas Klub
1024 Keleti Károly u. 13/b
Tel.: 316-5925
Mindig hívható:
(06 20) 921-6588

Kedves barátaink, klubtagjaink! Kezddik a nyár, sokan nyaralni mennek, ezért a május 3-i klubdelutánnal meg-

kezdjük az október 4-ig tartó nyári szünetet. A csütörtöki félfogadás 8.30–13.30-ig továbbra is működik. Az éves kirándulásokról programot tudunk adni.

Lehet még jelentkezni többnapos kirándulási nyaralási lehetőségekre:

Június 22–25.: Salzkammergut, 4 nap félpanzióval Thalgauban, 40 500 forint.

Július 4–7.: Ótátrafüred, 4 nap félpanzióval, Hotel Bellevue, 29 300 forint.

Augusztus 27 — szeptember 1.: Jesolo, 6 nap félpanzióval, Hotel Number, Velence stb., 56 000 forint.

Október 8–11.: Arany Prága, 4 nap félpanzióval, Hotel Sandra, 32 000 forint.

Október 15–18.: Krakko, Wieliczka, Zakopane, 4 nap félpanzióval, 33 000 forint.

A fenti programokra előleget kell fizetni.

Berczik-gála a Táncklubban

Berczik Sárara emlékeztek tanítványai és egykori munkatársai áprilisban a Budai Táncklubban rendezett gálaesten. A nagysikerű és jó hangulatú esten a tánc és a mozgásművészet sokféle produkcióban jelent meg. Cs. Szabó Mária, a Budai Táncklub vezetője szerint ennél méltóbban és szebben nem lehetett volna Sári nénire emlékezni.



Magyarország és a NATO

Magyarország és a NATO Trianon tükrében. *Erdős László* honvéd ezredes előadása. Közreműködik *Sinkovits Vitai András* színművész. Időpont: *május 18.*, 18 órakor. Helyszín: a Testnevelési Főiskola Aulája (XII. Budapest, Alkotás u. 44.). A belépés díjtalan.

Rózsadombi esték



Dr. Bognár László országgyűlési képviselő, a MIÉP alelnöke **közéleti fórumot** tart Magyarországhelyzetéről, a választási esélyekről a MIÉP II., Keleti Károly utca 8. alatti előadótermében június 6-án szerdán 18 órakor.

Sivananda jóga

I. helyszín: a Magyar Rádió Óvoda tornaterme, 1021 Völgy u. 1–3., az 56-os villamos Vadas-kerti utcai megállójánál.

Folyamatosan indítunk kezdő csoportokat, amelyekre telefonon lehet bejelentkezni. *Kezdő jogatanfolyam* (10x2 óra) május 14-én hétfőn 17.45–19.45-ig. Program: alapászanák, légzőgyakorlatok, meditáció. *Felkészítő jogafoglalkozás haladóknak* szerdánként 17.45–19.45-ig. Program: ászanák, légzőgyakorlatok, meditáció.

II. helyszín: a hűvösvölgyi Gesztenyés kert Óvoda, 1021 Hűvösvölgyi út 133., bejárat a

Kisállatklinikával szemben. *Jógakutatási tanfolyam* május 8., 17.45–19.45-ig. Egyéves tanfolyam, havi két alkalommal. Csak előzetes bejelentkezéssel! *Felkészítő jogafoglalkozás haladóknak*: hétfőn és pénteken 17.45–19.45-ig. Program: ászanák, légzőgyakorlatok, meditáció.

Jógaklub: május 22., 17.45–19.45-ig. Téma: Jóga és tudomány. Előadó *Szabó Ágnes* jógaoktató.

A programokat vezetik *Véres András* és a Sivananda jógaközpont oktatói. Tájékoztató: 397-5258.

Rejtett kincsek nyomában

Kerületünknek sok látványossága, műemléke van — most két olyanról szeretnék beszélni, amelyek nem nagyon ismertek. A festett kazettás famennyezet alkalmazása díszítőelemként hazánkban a korai reneszánsz idején alakult ki. A legrégebbi ismert emlék a Sáros megyei Szmracsány (ma Smrecmy) falu templomában látható. A XVI–XVII. századból számos festett famennyezet maradt fenn Erdélyben, majd a későbbi időkben ismertek a kalotaszegi, a szilágyi és a székelyföldi festett mennyezetek. Erdélyen kívül a Felvidéken láthatók kazettás mennyezetek, és fennmaradt néhány a Dunántúlon és a Duna-Tisza közén is. Ezek nemcsak a templomokat díszítették, hanem a világi épületeket, a reneszánsz palotákat is. Érdekes megemlíteni, hogy a legtöbb mennyezet egyik kazettáján olvasható a mester neve és műve elkészülésének ideje is.

Régez maguk az asztalosok festették a bútorokat, a templomi padokat és a falburkolatokat. A mennyezetfestők asztalosok is voltak, ez sokszor nevükben is tükröződött: Asztalos Imre, Asztalos István, Gyalui Asztalos János...

A kolozsvári asztalos céh magyar nyelvű szabályzatában, melyet 1656-ban Bánffy György gubernátor írt alá, olvasható, hogy az asztalosok működési körébe tartozott a deszkamennyezetek festése, vagy másként: „a fára virágokkal való czifrázás”.

Ha szép, festett kazettás famennyezetet akarunk látni, nem kell messzire mennünk, mert ilyen kerületünkben is található. Sétáljunk el a Bartók Emlékházba, amely Pasaréten a

Csalán út 29-es számú kertes villa.

A zeneköltő születésének 100. évfordulójára, 1981-re a házat újjáépítették, és a második szinten kialakították a hangversenytermet, melyet festett faka-zettás mennyezet díszít. Ezt akkor az iparművészeti múzeum raktárából szállították ide és építették be a terem födém szerkezetébe. A töki református templomnak nem volt orgonája, s hogy pénzhez jusson, eladta a famennyezetet. Ez a múzeum raktárából szinte jobb helyre nem is kerülhetett, mert a magyaros kifestésű kazetták virágokkal és szőlőindákkal eszmeileg Bartók Béla zenevilágára utalnak.

A reformátusoknál az alakbázis tilalma magyarázza a virágminták iránti szeretetet. A fenyőfa mennyezet tizenöt kazettából áll, valamennyi kazettát más-más dekorációval díszítettek, a keretleceket világosra pácolták, belül a széleken pedig stílizált levélsort helyeztek el. A megragadón szép famennyezetet 1740-ben Asztalos Szabó István készítette, 1981-ben pedig Sárdy Lóránt restaurálta. Az egyik kazetta felirata tudósít az „Isten szent házában a padlásnak és az alatta a praedikáló széknél megújítatások”-ról, a mesterről és a mű befejezésének időpontjáról. Az írás ezzel zárul: „Azon örüljétek, hogy a ti neveitek felirattattak a menyben”.

Egy másik értékes famennyezet a Keleti Károly utca 29-es számú szép épületben látható. A ház bejárata az udvarról nyílik. Az épületet Komor Marcell építész tervezte magyaros szecessziós stílusban. Ő a Lechner Ödön kezdeményezte, „magyar építőstílus” korai követői közé



tartozott, a ház belső része — a sok pusztulás után is — ennek nyomait híven mutatja. A III. és IV. emelet közötti tér mennyezetét díszíti az egész teret betöltő festett fenyőfa burkolat, amely Kalotaszegről került ide. A házban falépcsők vannak faragott falkorlátokkal; a harmadik és negyedik emelet közötti belső térnél a falépcsők rejtve vannak. Jelenleg ezen a részen a Park Kiadó irodája található. A tizenöt kazettából álló virágornamentika mennyezet középső részén a

következő olvasható: „Készítette Gábor István és hitvese, Vince Erzsó 1872-ben március huszonharmadik napján. Isten segédelmével elhelyezve, szeretetével az áldott Jézus légy velem és minden időbe.”

Mindkét fakazettás mennyezet kerületünk művészi értékei közé tartozik, érdemes a megtekintésre.

Székely Imre

Képeink a Bartók Emlékházban készültek.

Emléktábláink 27.

Járjunk nyitott szemmel!

A Pasarét egyik csöndes utcájában, a Volkman utca 8-as számú kertes házban élt Szabó Lőrinc, akinek költészetére éppúgy hatott a táj szépsége, mint az orgonailat, vagy a szép virágok.



Szabó Lőrinc a háború utáni nemzedék egyik jelentős lírikusa volt. Első verseskötete már 22 éves korában megjelent. Tehetségére felfigyelt Babits Mihály, aki pártfogásába vette, később azonban a két költő elhidegült egymástól. Szabó Lőrinc a legjobb polgári hagyományok

folytatója volt, racionalista verselő, számára az élet egyszerű eseményei, a tárgyak, a külvilág nemcsak törvényszerűségükben, hanem a gondolatukban is lírává lett. Az idillt saját gyermekei jelentik számára, amit a Lóci-versek gazdag sora bizonyít. A háború után megjelent jelentős kötete a *Tücsökzene*, mely az ifjúkorban kezdett lírai önéletrajz folytatása. A *huszonhatodik év* című kötetben annak az asszonynak állít emléket, akinek 25 éven át a szerelem érzése fűzte, és aki a 26. évben meghalt. A versciklus ezer emlékből rakja össze a halott kedves alakját, valósággal új életre kelti őt, de aztán a varázslatot szétrombolja — a szeretett asszony nincs többé, csak a költő emlékeiben, fájdalmaiban él.

Műfordítói munkássága igen gazdag, az *Örök barátaink* című kötete az európai lírán kívül bőséges válogatást ad a keleti népek költészetéből is.

Sz. I.

Fotó: E. J.



A Csalán út

A Duna menti hegyek félkörben ölelik körül a fővárost a budai oldalon, és úgy emelkednek egymás után, mint valami természetes amfiteátrum emeletei. Van, amelyik 400 méternél is magasabb, és van, amelyik 300 méter körüli. De valamennyi vonzó mind a négy évszakban. Elragadóak tavasszal, amikor virágba borulnak a gyümölcsfák, varázslatosak nyáron, amikor összesűrűsödnek a lombok, és madarak énekétől hangos a hegy.

És csodálatosak, festőiek ősszel, amikor rőt és bronzszínű lesz az erdő, és a hulló falevelek várják a nyugalmat árasztó fehér téli hótakarót. A Látó-hegy (376 méter, régi német neve: Gugger-hegy) alatt van a Csalán út, amely sokáig névtelen utca volt, míg 1910-ben a Fővárosi Közmunkák Tanácsa a Csalán nevet adta az útnak. A csalán latin neve: *Urtica dioica*. Magas, égető csalánszörökkel borított kétlaki növény. Ligeterdőkben, vízparton, nyirkos erdőségeken, tölgyesekben fordul elő. Leveléből festéknek alkalmas klorofillt nyernek, főzete vér- és vesetisztító hatású. Itt a környéken sok a növényről, virágról elnevezett utca, például: Árvácska, Napvirág, Páfrány, Pitypang. Az út a Kapy utcától nyugatra húzódik, s ma már szinte a hegyig beépült. Modern, szép kertes lakóházak épültek az egykor üres, bozótos telken. A legjelentősebb épület az 1924-ben épült kedves, szecessziós stílusú villa, Bartók Béla egykori lakóháza a Csalán út 29. alatt, ahol a zeneszerző 1932–1940 között élt.



A ház eredetileg a belga Van den Eynde Hector tulajdona volt, akinek ügyeit a későbbi tulajdonossá lett lánya, Molnár Rudolf zenetudós felesége intézte. Tőle bérelte Bartók Béla a házat évi 3700 pengőért. Fizetése akkor havi 700 pengő volt, így a lakás bére jelentős összeget tett ki. A környék nyugalma, csendje, tiszta levegője nagyon alkalmas volt a komponálásra. Itt a Pasarét felett a kertektől övezett Gugger-hegy lábánál a zeneszerző közelebb érezte magát a természethez, amelyet annyira szeretett és tisztelt. Számos remekmű született a Csalán úti otthonban. Az V. és VI. Vonósnygyes, Szonáta két zongorára és ütőhangszerekre, Hegedűverseny, Mikrokozmosz és egyéb zenedarabok.

A lakás beosztása szép és célszerű volt, így a mester nyugodtan dolgozhatott. A II. világháború előszele azonban megzavarta

a ház nyugalmit. Az ausztriai Anschluss nyomán megélénkült a magyar szélsőjobboldali mozgalmak, így a hazai légkör egyre nyomasztóbbá vált Bartók számára. 1940. október 8-án feleségével, Pásztory Dittával közös hangversenyen búcsúzott el

a budapesti közönségtől, majd október 20-án hajóra szállt Amerika felé. Sok mű született távol a hazától is, és koncerteket is adott. 1945. szeptember 26-án a New York-i West Side Hospitalban halt meg.

A Csalán úti kedves épületet a Fővárosi Tanács a zeneszerző 100. születésnapjára (1981. március 25.) alakította át Farkas György építész tervei alapján emlékházzá és zenei alkotóműhellyé. A főbejáratot Pölöskei József Munkácsy-díjas ötvösművész munkája díszíti. Az első szinten Filenz József grafikusművész Bartókról készült képe látható, és ugyanitt került elhelyezésre Mester Sándor Ybl-díjas grafikusművész képzőművészeti alkotása, amely a Merkúr bolygó Bartókról elnevezett részletét ábrázolja.

A házba betérőket a zeneszerző szép idézete fogadja, amely életének hitvallása volt: „Egy célt fogok szolgálni: a magyar nemzet és magyar haza javát.” Ma, százhusz évvel születésének évfordulóján hisszük, hogy minden zeneértő és szerető ember magáénak vallja mindazt, amit a bartóki életmű egésze hirdet: „Csak az igazat, mindig csak az igazat, a tisztát, meggyőzően játszani, észnek és szívnek egyetértésével muzsikálni.”

Justyák Jánosné

„Buday” Társaskör

Május 30-án szerdán 16 órakor vezetéssel megtekintjük a Posta-múzeum Lotz Károly freskóival díszített szecessziós épületét és kiállításait. Találkozás 15.45-kor a múzeum előtt (VI., Andrássy út 3.).

A FŐVINFORM jelenti



A Bartók Béla úti vasúti hidat felújítják, sávlezárás akadályozza a Karolina útról a Tétényi út felé haladókat. A Budaörsi úton a virágpiacnál a fél útpálya járható; a váltakozó irányú áthaladást jelzőlámpa szabályozza. Budaörsön a Szabadság úton közművet és csomópontot építenek, ezért a 40-es és a 88-as buszok mindkét irányban módosított útvonalon közlekednek.

A Várban a Logodi utcát a Mátray utcánál lezárták. A Margid hídra vezető egyirányú Tölgyfa utcában sávelhúzásra kell számítani.

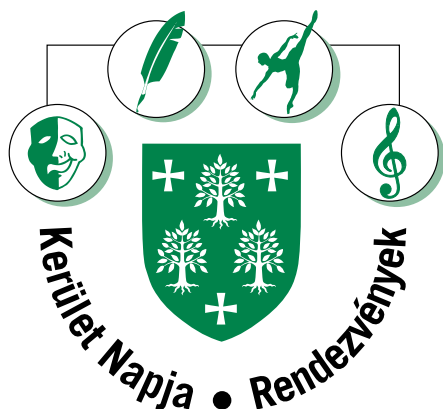
Óbudán a Dereglye utcába a Bécsi útról nem hajthatnak be. Megközelítés a Lajos utca felől.

A Rákóczi úton a Baross tér és a Blaha Lujza tér között irányonként egy sáv járható. A Kerepesi úton sávelkerítés van a Lóvásár utcánál. A Rottenbiller utcában csatornaépítés folyik. A Szentmihályi úton közműépítés miatt útszűkültre számítsanak.

A Kacsóh Pongrácz úti felüljárót felújítják, az M3-as autópályára kifelé kanyarodó sávot lezárták (a Thököly úton és a Szentmihályi úton haladhatnak). Az 5-ös főúton az Ócsai úti felüljárón irányonként váltakozva haladhatnak.

A Csokonai utcát a Rákóczi út és a Bezerédj utca között lezárták. Kerülés a Kiss József utcán át. A Pannónia utcában a Vígszínháznál útszűkület van. Újpesten a Szilágyi utcában parkolási korlátozás, a Lőrinc utcában útszakaszlezárás van. Zuglóban a Gyarmat utcát a Lakó Adolf és az Uzsoki utca között lezárták.





Kerület Napja – június 21.

Behunyt szemmel is tudjuk, merre fog kanyarodni a busz, behunyt szemmel is megmondanánk, melyik ház milyen színű. Sőt sokról azt is tudjuk, hányan lakják és kik, de talán még soha sem beszélgettünk velük egy jót.

Az önkormányzat tavaly elhatározta, hogy lehetőséget teremt az ünneplésre, ismeretlen ismerősök összetalálkozására, arra hogy láthassuk és élvezhessük mennyi szellemi munka és érték van kerületünkben. Június a hamvas nyár hava, Ő adja nekünk a legtöbb fényt: huszonegyedik napján tizenhat órán keresztül süt a nap, s ehhez még hozzáadhatjuk a pirkadat és a szürkület világosságát. S ez a nap a zene ünnepe is, s így majd a muzsika foglalja keretbe ezt a napot. A kellemes esték ilyenkor a szabadba szólítanak andalogni, piknikezni, zenét hallgatni, hogy a kerülethez tartozás megteljen tartalommal, hogy felmutathassuk és befogadhatjuk szellemi kincsünk egy-egy szeletét, és megtanuljuk értékelni, amink van. Hogy megállhassunk a rohanásban néhány estére, mert az emberi élet több, mint a mindennapi robot. A kikapcsolódáshoz nem szükséges messzire utaznunk, elég eljönni a Marczibányi térre, a Mechwart ligetbe vagy beülni egy hűvös és áhítatos csendű templomba.

S utána talán köszönünk egymásnak a buszon, s ha már köszönünk, könnyebben beszélgetünk, ha beszélgetünk, gondolatot cserélünk, ha gondolatot cserélünk, ismerőssé válunk, s ahol ismerősök vannak, ott biztonságban vagyunk, oda tartozunk, ott otthon vagyunk.





Németh László és a muzsika

**„A zenének köszönhetem, hogy van a
lelkemnek hazája, melyre mint elve-
szett szülőföldre visszaemlékezhe-
tem.”**



Németh László regényíró, drámaíró esszé-ista és műfordító erőssége a formálódó „enciklopédikus” igény volt. Érdeklődése számos tudomány és művészet területét átfogta, műveltsége és tudása sokoldalú, szinte mindent magába foglaló, egyetemes volt. Németh László életművében természetesen a zene is megtalálta az őt megillető méltó helyet. Az író 1963-ban így vallott a zenéhez főződő kapcsolatáról: „Hogy a zenei mű milyen korból való, a nagyok közül ki írhatta, az esetek többségében eltalálom, de a legközönségesebb dallamot sem tudom eldűdolni. A zene ennek ellenére nagyobb szerepet kapott életemben, mint a képzőművészetek vagy akár a költészet is. Szépirodalmat sokszor hetekig nem olvasok; olyan nap azonban, amelyen zenét ne hallgassak, alig akad. A zenének köszönhetem, hogy van a lelkemnek hazája, melyre mint elveszett szülőföldre visszaemlékezhetem.”

Epikájában, drámaiban kevesebbszer, de tanulmányaiban, visszaemlékezéseiben annál többet olvashatunk muzsikáról, muzsikusokról. Bartók és a XIX. századi zene című tanulmányában írja: „Bartók zenéjéből eltűnik a kérkedő irodalmiság; nem akar irodalmi asszociációkat ébreszteni; egyénisége visszahúzódik a kottafejek mögé... elég egy pillantás arcára, leveleibe – egyike volt a legtisztább embereknek, de amíg hallgatjuk, hős voltára gondoljunk. Noha maga csupa szenvedély, küzdelem, kerüli az irodalmi drámaiságot. Bartók Liszt Ferenc érdemének tudja be a szimfonikus költemény megteremtését.”

Németh László zenei érzékenysége irodalmi alkotásaiból is kitűnik. Égető Eszter című regényében Mozart műveit említi:

„.....A vendég fiú évés közben a három lánykát nézte; tétova mosolygás ült az arcán, amiben egy kis öröm is volt, hogy Ő most fiatal lányokkal uzsonnázik, s igen sok figyelem, hogy abból, amit mondanak, semmit el ne mulasszon. Természetesen a zenéről beszéltek. Eszti csak ámult, hogy Amál milyen ügyes kérdéseket tud föltenni. Hogy mikor lesz a legközelebbi hangverseny, s kiktől szeret a legjobban játszani. A fiú azt mondta, mindenkitől szívesen játszik, de a

mestere Mozart-hegedűst akar csinálni belőle. Amál erre is tudott felelni. Kalocsán volt egy hangverseny; ott is játszottak Mozartot. – Biztos a c-moll misét – mondta udvariasan a fiú. Amál azt mondta: Igen, Ő is azt gondolja. Eszti is volt Leóna nénivel hangversenyen, a műsora is megvolt az irkái közt, de Ő csak azt merte mondani, hogy gyönyörű volt....”

(Galamb György: *Muzsikáról versben, prózában c. 1981-ben a Magyar Rádióban elhangzott összeállításának alapján*)

Németh László

Budai tavasz

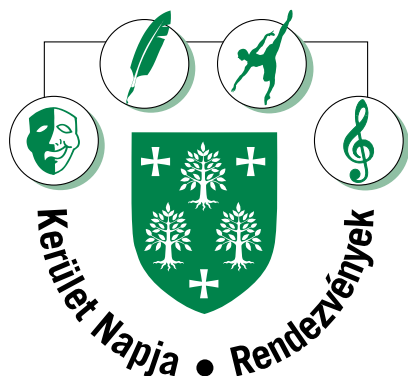
Bennünk a szépség s mint árva zseni
Kinek csak uccalány jutott
Hervadt bájjaid cicomázgatom én
Szemeim dámája : Buda.

Tájszomjas az én szín-spongya agyam
Mint ehült vad falom a színt.
Rómában a gyatra Gianicolón
Sírtam, mert kivert az öröm.

Szállna rám az ördögök öröke,
S vinne vad Argylus köpeny,
Átsuhannék az ismeretlen egen,
Felhők közt s országok felett.

Látomások víg vampírja vagyok,
Szárnyra kelt garabonciás
S börtönöm az aszott parányi Buda
De Őt is felvirágozom.

Gyönyörű dáma, szent prostituált,
Orcáidról lehull a nap
S éjszakád fölül a sokcsillagu ég
Szégyenülten kotródik el.



Zene, fény és vidámság

Ünnepre készül az önkormányzat. Egy tavaly hozott képviselő-testületi rendelet szerint június 21. a Kerület Napja. Az idén már nem csak egy napon lesznek programok, a tervek szerint közel egy héten keresztül változatos irodalmi, zenei és színházi események változatos helyszíneken adnak keretet az ünneplésnek. Bencze B. György polgármestert először arról kérdeztük, hogy miért éppen június 21-én ünnepeljük magunkat.

Június 21-e a zene ünnepe már több mint tíz éve. Ezen a napon a világ számos pontján a legkülönbözőbb zenékkal emlékeznek az emberek a muzsika életünkben betöltött, meghatározó szerepéről. Azzal, hogy mi ezen a globális ünnepen a mi lokális, helyi értékeinket mutatjuk meg zenében és más művészetekben, egyrészt kapcsolódunk egy nagyszabású földet behálózó fiesztához, mégis egyedivé tudjuk azt tenni az itt lakó művészek, gyerekek produkcióival.

A XI. kerület november 11-ét választotta a kerület napjának.

Felvetődött bennünk a gondolat, hogy február 2-án ünnepeljünk, de az elmúlt száz év hőmérsékletét figyelembe véve úgy véltük, nem lenne szerencsés. De félre téve a tréfát, a hideg időjárás nem kedvezne a szabadtéri programoknak. Az általunk választott napon legrövidebb az éjszaka s leghosszabb a nappal. Szinte minden európai nemzetnél hagyománya van a fény, a tűz örömteli ünnepének, ez egy vidám nap, ilyenkor könnyebben feledjük a gondjainkat. Úgy éreztük, szükség van egy olyan időszakra, amely kitüntetett szerepet kap a kerület életében. Mindez összefügg azzal is, hogy a tavalyi millenniumi évben lett a kerületnek címe, lobogója, s ekkor adományoztunk először díszpolgári címet és Kerületért Emlékérmet. Olyan jelképek ezek, amelyek az itt lakók összetartozását fejezhetik ki, ahogy a Kerület Napja köré szerveződő rendezvénysorozat is. A kerület napját tavaly ünnepeztük először. Akkor a rendezvények legfontosabb mozzanata a millenniumi zászló átadása volt. Idén minden esemény a zene, a fény és a vidámság köré szerveződik. A programok már néhány nappal korábban megkezdődnek; számos helyszínen – a Mechwart téren, a Marczibányi téren, templomokban, iskolákban – lesznek változatos programok.

Hogyan lehet tartalmassá tenni egy „hivatalos” ünnepet?

Nem olyan ünnepet akarunk, amikor mindenkinek díszbe kell öltözni, és kötelező meghallgatni egy beszédet. Azt szeret-

nénk, ha ezeken a napokon olyan események lennének a kerületben, melyek örömet okoznak az ittlakóknak. Nem kötelező részt venni a programokon, mi csak lehetőséget teremtünk arra, hogy akinek van kedve, jöjjön és ünnepeljen velünk. Biztos vagyok abban, hogyha – a kerület művészeinek és iskoláink diákjainak közreműködésével – láthatóak lesznek különféle műfajú előadások, vagy egy parkban térszene szól, ez sok embernek örömet okoz. Megpróbáljuk ezt a néhány napot kiemelni a hétköznapiakból, az ismerős, máskor talán szürke helyszíneken változatos, színes programokkal ünnepelni, és szívesen látunk mindenkit, aki csatlakozni kíván ehhez a kezdeményezéshez.

Mi alapján választották ki a programokat?

A rendezvények szorosan kapcsolódnak a kerülethez. A díszpolgári cím és a Kerületért Emlékérmek átadása is ehhez a naphoz kötődik majd, mint ahogy tavaly is. A kerületben élő művészek egy része – énekkarak, képzőművészek – nem kap elég nyilvánosságot egész évben. Most ebben az időszakban megpróbáljuk a középpontba állítani őket, hogy érezzék, számítunk rájuk.

A kerület lakossága nagyon sajátos. Sok kiemelkedő személyiség, művész, politikus, gazdasági szakember lakik itt. Úgy gondolom, az ő munkájuk által létrehozott értékeket fontos megjeleníteni, hogy érezzük, köztünk élnek azok az emberek, akik az élet jelentős területein töltenek be meghatározó szerepet. De annak is nagyon örülök, hogy sok iskola a művészetek több ágán keresztül mutatja meg magát, nevelésének magas színvonalát.

A kerülethez való tartozás talán egy kevésbé hivatalos név is könnyebbé tenné.

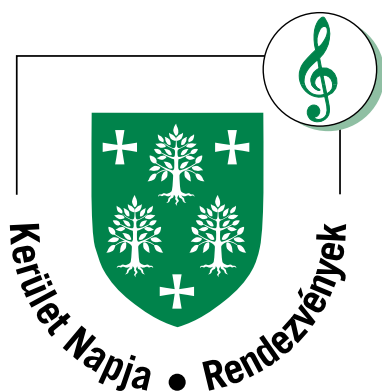
Felmerült a lehetőség, hogy elnevezést adjunk városrészünknek, de még nem született döntés. Remélhetőleg meg fogjuk találni azt a – kerület tartalmát és egészét kifejező – elnevezést, amely kevésbé lesz hivatalos, mint a jelenlegi. Szeretném, ha minél többen elmondanák ötleteiket és a majd felmerülő változatokról véleményüket.

A hagyományteremtő szándéknak nem akadálya, hogy a kerületnek nincs főtere, sok ember befogadására alkalmas parkja?

Egyrészt azt gondolom, hogy nem baj, hiszen tudomásul kell venni, hogy kerületünk egy világváros része, tehát nem szervesen fejlődött kisváros vagy falu. Másrészt nagyon szerencsés dolognak tartom, hogy épp a mi kerületünkben, egy ódon ipari terület helyén épül meg a Ganz-parkban a Millenniumi Kiállítás – és Rendezvényközpont, melynek közel négyhektáros zöld parkja és különleges épületei a jövő évi események számára szolgálhatnak majd helyszínnül.

deres-ti





Térzene a Mechwart ligetben

Júniusban minden vasárnap a Vám- és Pénzügyőrség zenekara szabadtéri koncertet ad a Mechwart ligetben. Dr. Köpf Lászlóval a Pénzügyőrség Kulturális Központjának igazgatójával beszélgettem az együttesről.



Mikor alakult a zenekar?

A pénzügyőr zenekar 1942-ben alakult, azóta folyamatosan tevékenykedik. Eredetileg amatőr fúvószenekar volt, amely muzsikáló pénzügyőrökből jött létre. Az ötvenes évek elejétől az együttes tagjai már hivatásos zenészként tartoztak a pénzügyőrség kötelékébe.

Hány tagja van az együttesnek?

Nemzetközi szerepléseink miatt szükség volt szőlambővítésre, ezért az együttes létszáma az elmúlt években növekedett. Összesen negyvennégy, zeneművészeti egyetemet vagy főiskolát végzett, állandó tagja van a zenekarnak.

Hol szerepelnek?

Tavasztól őszig jelen vagyunk Budapest utcáin, terein, elsősorban indulózenét, operettet játszunk. A téli hónapokban évente 2-3 alkalommal - a Zeneakadémián, a BM Dunapalotában és a Vigadóban vannak hangversenyeink, komolyzenei programmal. Rendszeresen szerepelünk a Bartók Rádió műsorában is. Több katonazenekari fesztiválon léptünk fel, itthon és külföldön egyaránt. Szoros kapcsolatot tartunk a német és osztrák vámszenekarokkal, ezenkívül

Franciaországban, Angliában és Jeruzsálemben is volt már fellépésünk.

Ki vezeti az együttest és mi az ön feladata?

Az együttes szakmai vezetője Vaszlík Kálmán alezredes. Kitűnő segítője Kapy-Horváth Ferenc őrnagy, aki a zenekar karmestere. A Vám és Pénzügyőrség Kulturális Központjának igazgatójaként a zenekar igazgatója vagyok. Az én feladatomban a zenekar programjainak szervezése, kapcsolattartás a magyar és a nemzetközi fesztivál-szervezőkkel, zenekarokkal, a hangszer-állomány és a megfelelő munkafeltételek biztosítása. Segítőm és helyettesem Sólyom Róbert százados.

Milyen fellépéseket terveznek?

A Vámszervezetek Világszövetsége (World Customs Organisation) – mely a világ összes vámgazgatását egyesíti -, megalakulásának ötvenedik évfordulóját ünnepli jövő nyáron Brüsszelben. Erre az évfordulóra ajándékkal készül a zenekarunk. Kapy-Horváth Ferenc karmester és zeneszerző komponált egy himnuszt és egy

indulót a világszövetség tagjai számára. 2002 nyarán mutatjuk be a zenedarabokat Brüsszelben.

Ezen kívül meghívást kaptunk Kínába, és Németországba katonazenekari fesztiválokra. Számunkra mégis az a legfontosabb, hogy elsősorban a magyar fúvószenéi életben szerepeljünk. Szeretnénk folytatni a hagyományokat, melyeket a pénzügyőr zenészek 1942 óta ápolnak. Ebben az évben számos vidéki fesztiválon is fellépünk.

Milyen szerepet tölt be a pénzügyőrség kulturális életében ez a zenekar?

Az szoktam mondani, a fúvószenekar a zászlóshajó a kulturális központ egész tevékenységében. Van néptáncsoportunk, férfikarunk, nagyon sokrétű a pénzügyőrség kulturális élete. Mégis úgy érzem, a pénzügyőr zenekar pályafutása kiemelkedő jelentőségű, mert - nemzetközi híre és közönségikere révén - a magyar zenei élet élvonalába tartozik. Ez a Vám és Pénzügyőrség testülete számára, és az egész magyar kultúra szempontjából fontos és jelentős eredmény.

Kenderesi Andrea



Beszélgetés Halász Judittal

Csiribiri zabszalma

Egy szeles tavaszi délben találkoztunk az otthonukhoz közeli, pasaréti cukrászdában. A lezseren elegáns drapp-barna kötött összeállítás kiemeli természetes, utánozhatatlanul mosolygós halászlécsészés lényét. Ő aztán tényleg elmondhatja, hogy jöhet derűre ború, rajta aztán nem fog az idő vasfoga. Egy pillanatra úgy rémlik, mintha nem is az érett szépség ülne velem szemben, hanem annak a harmincegy évvel korábban forgatott Szabó István-alkotásnak, a Szerelmesfilm-nek a Katája, aki ifjúságom meghatározó mozihőse volt.

Gratulálok a kitüntetésedhez. Azt hiszem, az ország apraja-nagyja veled örült az elismerésnek. A Kossuth-díj egyben alkalom is a viszszapillantásra.

Hosszú pályafutásom alatt sok olyan szerepet is el kellett játszanom, amit nem igazán éreztem közelállónak magamhoz. De ez a színész sorsa, dolga, hiszen a színházban szereposztás és nem szerepválasztás van. Egyszer az akkor hatvan év körüli Sulyok Mária azt mondta: „Tudod, ezen a pályán az ember életében csak néhány olyan szerep van, amiért ezt az egészet érdemes csinálni”. Ebből már nekem is jutott néhány. De amíg más művészeti alkotások — a festmény, a szobor, a regény — megmarad az utókornak, addig a színészet nagyon mulékony mesterség. Addig él, amíg a néző emlékezete néhány pillanatot megörökít. Természetesen, amikor ezeket a rögzülő gesztusokat, jeleneteket próbálja, játssza az ember, az számára is nagyon fontos hónapokat, estéket, perceket jelent. Szerencsére filmezni is nagyon szerettem, és annak elenére, hogy sok felkínált lehetőséget nem fogadtam el, vagy negyven filmben játszottam, s mindössze három-négyre emlékszem úgy, hogy jelentős szerepük volt az életemben. Ellenben szinte valamennyi filmezés szakmai életem meghatározó része volt. Korábban ugyanis az volt a gyakorlat, hogy évtizedekig nem változtattunk színházat, de a forgatások alkalmat adtak arra, hogy azokkal a kollégákkal — Kiss Manyi, Tolnay Klári, Kállai Ferenc, Pécsi Sándor — is találkozhassek, akikkel, bármennyire is szerettem volna, másként sohasem dolgozhattam együtt. Persze az is hallatlan élmény volt

és több mesterkurzussal felért, hogy a Vígszínházban olyan zenekar partnere lehettem, mint Bolla Elma, Ruttkai Éva, Latinovits Zoltán, Páger Antal vagy Darvas Iván.

S még nem is beszéltünk a közel három évtized alatt megjelent tizenöt verslemezedről és a népszerű gyerekkoncertek sokaságáról.

Egyéves volt Tamás fiam, amikor Bródy János nekem írt két dalának — Csiribiri és a Micimackó — előadásával szép sikereket arattam a rádióban és a televízióban. Egy ízben Tölcsvay Laci megkérdezte tőlem, miért nem készítek egy önálló lemezt. Mivel a férjem is ugyanezt javasolta, megkértem Bródyt, hogy vágjunk bele. Ő előbb kicsit húzódozott, de végül is kötélnék állt, és segítségével elkészült az első lemez. A sikeres fogadtatást élő koncert követte. Ekkor még nem tudtam, hogy érzésem van a gyerekekkel való kapcsolatteremtéshez, de hamar rádöbbenem, hogy az unatkozó gyerek rossz közönség. Én pedig vagyok annyira hiú színész, hogy nem engedhettem meg magamnak, hogy a nézőtérre unatkozzanak. El kellett azt érni, hogy amíg a színpadon vagyok, reám figyeljenek, és azt csinálják, amit én akarok. Fantasztikus érzés volt, amikor felmentem a színpadra, s azt mondtam, Csiribiri zabszalma vagy Se lát, se hall Dörmötör, és a zajongó nézőtérrel hirtelen elcsöndesedtek, majd elkezdtek velem énekelni, kérdéseimre válaszoltak, sőt néha még táncoltak is. A gyerekek figyelmét megragadni, azt lekötöni páratlan élmény, de komoly felelősség is. Nekik mindenhol, mindig, mindenből a legjobbat kellene kapni, akárcsak otthon. Mert az ember a saját gyerekének az



ételből a legjobb falatot adja, és akkor is előteremt neki mindent, ha már senkinek és semmire nem jut pénz. Az egykori első publikum ma már a gyerekeit hozza el a koncertekre.

Az idei évad második felében a betegség legyűrt. De még a kényszerpihenő alatt is meglepetést készítesz rajongóidnak. Mikorra jelenik meg tizenhatodik lemezed?

Húsvét után már megengedte az orvos, hogy bemenjek a stúdióba, és befejezzük a keverést, s prózai és zenei részek összeillesztését. Szeretném a gyerekekkel úgy megismertetni Mozart Varázsfuvoláját, hogy a legszebb áriákat az opera számukra is érthetően fogalmazott meséjébe ágyazom. Remélem, szeptemberben már kapható lesz a boltokban a lemez.

A betegség a legszigorúbb magánügy. Mégis, mivel sokan szurkolunk azért, hogy mielőbb meggyógyulj és ismét színpadra lépj, kérlek, egy picit engedj bekukucsálni a magánéletedbe.

Férjemmel, Rózsa János filmrendezővel kettesben élünk. Felőtt fiunk a közelünkben, de már önálló lakásban él. Mindhármunknak nagy trauma volt, amikor szembe kellett nézni az al a ténnyel, hogy öt éven belül immár másodszor vagyok súlyos beteg. Ezt megelőzően 1996

őszén a Margit körúton egy rendőrautó elgázolt, és két hétig az is kérdéses volt, hogy életben maradok-e. Szerencsére nagyon jó orvos kezébe kerültem, s most sem tehetek mást, mint hogy bízzom egy másik orvosban, és bármilyen nehezemre esik is, szigorúan betartom az utasításait. Ebben nagyon sokat segít a családom, minden gondot levesznek a vállamról, mindent elintéznek, megszerveznek helyettem. Rajtuk kívül pedig biztos támaszaim a barátnőim is. Nekem most egyetlen dolgom van, hogy a gyógyulás érdekében annyit fekszem és pihenjek, amennyit csak bírok. A színházi világ híreivel a kollégák akkor is felhívtak, amikor a legyengült immunrendszer védelmére egyszerűen megtiltották, hogy bárki is meglátogasson. Talán ennek a rémes időszaknak már vége, megtalálták a bajt, a hatásos gyógyszert, bennem eltökélt a szándék, hogy jövő szeptemberben ismét színpadra lépjek. Addig is türelemmel várom, hogy legyőzze szervezetem a kórt, a hozzám közelálló pedig ne fáradjanak bele abba, hogy megosszák velem hétköznapi életük sikereit és kudarcait.

A napokban, ahogy a véget nem érő pihenés óráiban üldögéltem az ágyban, új felfedezéssel gazdagodtam. Az ablakon kinézve egyszer csak észrevettem, hogy jó, ott megy egy vonat, és résnyire látom a hegyek között

Kiütéssel járó fertőző gyermekbetegségek

A bányahimlő

Az egyik leggyakoribb fertőző gyermekbetegség a bányahimlő, amit a szülők sokszor csak himlőnek hívnak. Szerencsére a valódi himlő, a feketehimlő tudomásunk szerint 1977-re eltűnt, így az ellene való védőoltás is több mint húsz éve megszűnt. Ezt a rövid kitérőt azért tartottam fontosnak, hogy megerősítem a védőoltások és a fertőző betegségekkel kapcsolatos orvoslás fontosságát.



zsön, ritkábban az arcon piros foltok jelennek meg, amelyekből először gombostűfejnyi, majd lencsényi hólyagok bújnak ki. A bennük lévő folyadék kezdetben víztiszta, később zavaros, gennyes lesz. Fontos ismertetőjel, hogy a kiütések nem egyszerre virágoznak ki, hanem több hullámban jelentkeznek, ezáltal egyszerre van jelen az induló piros folt és a különböző tartalmú hólyag. A hólyagok a nyálkahártyákon — köthártya, száj, nemi szervek — is jelen vannak és gyorsan kifeléelyesednek, ezáltal fájdalmassá válik a nyelés, a vizezés; a gégegyálkahártyán ritkán előforduló hólyagok ugató köhögést, rekedtséget okoznak. A betegség jellemzője az erős viszketés, nyugtalanság, hőemelkedés, ritkábban fejfájás, láz.

Meddig tart a bányahimlő?

A hólyagok megjelenése és a láz 5–7 napig, a pörkök leszáradozása további tíz napig tart. A testvérek közül az elsőként megbetegedett tünetei enyhébbek, mint a később fertőződőké. Gyermekeknél a bányahimlő többnyire jóindulatú, felnőtteknél súlyosabb betegség.

A leggyakoribb szövődmény abból a tévhitből ered, hogy a beteget nem lehet fürdetni, és mentolos meszelő oldattal kell beecsetelni a hólyagokat. E két tényező kiváló táptalaja annak, hogy a hólyagok gennykeltó baktériumokkal felülfertőződjenek, és csúnya, bőr alatti sebeket okozzanak. Egyéb szövődmény kialakulása ritka, és többnyire nagyobb gyermekeken vagy felnőtteken jelentkezik tüdőgyulladás, májgyulladás vagy agyvelőgyulladás formájában. Szerencsére a szövődmények is többnyire jól gyógyulnak.

Ha várandós nő fertőződik bányahimlővel az első három hónap alatt, akkor a következő méheny egy súlyos fejlődési rendellenességgel születő gyermek lesz. Ha a szülés előtt öt napon belül fertőződik, akkor a szüle-

tendő gyermek bányahimlőjének lefolyását az határozza meg, hogy a méhlepényen át mennyi védő ellenanyag jut a magzatba.

A gyógyítás alappillérei

A naponta többször ismételt zuhanyozás és a fertőtlenítő hintőpor (újszülöttek köldökét is ezzel hintjük) használata, a bő folyadékbevitel, az első napokban ágynyugalom és lázcsillapító (de soha ne Kalmopyrin!). A bányahimlő, mint a vírusmegbetegedések, átmenetileg legyengíti az immunrendszert, ezért a betegség lezajlása után legyünk elővigyázatosak, ne menjünk gyermekünkkel fertőző környezetbe, hogy elkerüljük az újabb betegséget.

Övsömör

Id. Bókay János gyermekgyógyász professzor a víruslaboratóriumok megjelenése előtt egy évtizeddel ismerte fel, hogy ugyanaz a kórokozó a felelős az övsömörért, mint a bányahimlőért.

Az első fertőzés mindig a bányahimlő, amelynek lezajlása után a vzv-vírus elbújik az idegrendszer bűvöhelyein a gerincvelői gyökökben, és ha az immunrendszer legyengül, többnyire idős korban, akkor megjelenik az övsömör. Ez a szintén hólyagos betegség leginkább a törzsön, ritkábban az arcon és mindig csak fél oldalra kiterjedve jelenik meg. Láz, rossz közérzet, idegi fájdalom, nyirokcsomóduzzanat kíséri. Az övsömörös beteg kevésbé fertőző, mint a bányahimlős, kismamákra nem jelent veszélyt.

Van-e védőoltás?

1995-ben az Egyesült Államokban engedélyezték, de leginkább csak egy szűk csoport, az immunbetegségben szenvedők oltása időszerű, ugyanis a fertőzésen átesettek — a lakosság 80 százaléka — életre szóló védettséget kapnak.

dr. Onódy Gábor gyermekorvos

Harc a parlagfű ellen

Idén hosszabb szenvedés vár a parlagfű-allergiásokra, ha nem fognak idejében a gyommentesítéshez. A májusi nyár a parlagfű fejlődését több héttel előbbre hozhatja, s a virágzás, pollenkibocsátás is várhatóan hamarabb megkezdődik. Ezért időben gyomlálni, kaszálni kell a zöldterületeket. Virágzás előtt nem veszélyes a növény, de a kézi gyomláláshoz ajánlatos kesztyűt húzni. Az időben és jó minőségben elvégzett kaszálásokkal (minél alacsonyabb tarlót hagyva) nemcsak az allergizáló pollent kibocsátó fűfélék tömeges virágzását akadályozhatjuk meg, de a két-szíkú gyomnövények, köztük a parlagfű jórészt is kipusztíthatjuk, illetve jelentősen visszaszoríthatjuk fejlődésükben.

A föld- és telekingatlanok gyommentesen tartásáról a tulajdonos köteles gondoskodni. A főváros területén működő 23 kerületi önkormányzat és a nagyobb

területtel rendelkező állami társaságok, mint a MÁV, a Pilisi Parkerdő Rt. és az Állami Autópálya Rt. is megkapják a védekezési felhívásokat. A kerületeknél is koordinátorok fogják össze a munkát, és velük együttműködve gondoskodnak a megfelelő intézkedések megtételéről. Együttműködnek a civil szervezetekkel, az iskolákkal; támogatásukkal rendezik meg az Irtó Jó Fej fővárosi iskolai parlagfűvetéldőt május 31-én.

Május 14-től ismét működik a tavaly 1400 bejelentést fogadó *Parlagfű Telefon* a 327-1686-os számon. A Fővárosi Önkormányzat ez évben az agglomerációhoz tartozó településekkel közös fellépést kezdeményezett, mivel a fővárosi területekhez kapcsolódó szomszédos települések határában is nagy gyomterületek találhatók, és a pollen nem ismeri a közigazgatási határokat. (DEÁKPRESS)

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

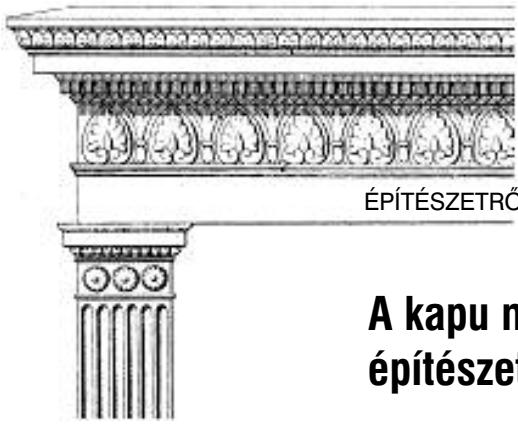
Szerkesztők: Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Kenderesi Andrea — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tamontána (356-6009); melléklet: Gellai Dóra — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2001. május 31. — Lapzárt: 2001. május 22. — Hirdetésfelvétel: 2001. május 21-ig



ÉPÍTÉSZETRŐL MINDENKINEK

A kapu mint építészeti motívum

Talán nem is gondolná az ember, hogy az épület bejárata milyen fontos elem. Mind az alaprajz, mind a homlokzat fő szervezője. Az épület funkciójától függően a kapu hívogat, a megérkezés örömét sugározza, vagy éppen ellenkezőleg, szigort és félgymet ébreszt. A kapu adja a védelmet, a biztonságot, a zártságot. Adhat méltóságot az épületnek, de lehet hívogató, barátságos, hétköznapi, reprezentatív, hivalkodó is.

Az egyiptomiak templomaik elé gigantikus kapuzatot építettek, s e mögé rejtették az épületet. A görög templomépítészetben a kapu szinte szerényen megbújt a teljes bejárati homlokzatot hangsúlyozó, a timpanont hordozó oszlopsor mögött. A római kori templomok puritán béli kapuzata hangsúlyozta a bejáratot. Ezekből fejlődtek ki a gazdagon faragott, kőszobrokkal díszített gótikus kapuzatok; gyakran három kaput helyeztek egymás mellé, így hívogatták a templomba a hívőket. Ezek a bejáratok még a homlokzattal azonos tömegben, síkban voltak.

A palotaépítészetben hatalmas szobrokkal díszítették a kapukat, vagy azokat az épület szimmetriatengelyében lévő épülettömeg mozgatószárával tették feltűnővé. A klasszikus építészeti stílusoknál a megérkezés motívuma rendszerint az épület szimmetriatengelyébe került, hangsúlyos és díszes volt, jelentőségét reprezentatív lépcsőkkel vagy más építészeti elemekkel koronázták meg. Sokszor, főleg a barokk korban az épület előtti teret is a megérkezés gondolata szervezte, hosszú egyenes rávezető út, amelynek a végén ott volt a hívogató cél, a kapu. Az utat két oldalon oszlopokkal, növényekkel díszítették, mintegy léptéket adva az útnak. A közlekedést izgalmasabbá, érde-

kesebbé téve néhol egy-egy szobrot vagy szökőkutat helyeztek el, ügyelve a szimmetriára. A cél előtt az út kiszélesedett, az épület és a bejárat teljes pompájában feltárulkozott.

A modern építészeti irányzatok (pl. Bauhaus) hátat fordítottak ennek a szemléletnek, és egyszerűen illesztették be a bejáratot, az épület tömegformáit hangsúlyozva inkább. A Bauhausból kifejlődött modern építészet ezt a gondolatvilágot tette magáévá, és előfordult, hogy szinte túlzásba vitte, hogy sokszor nem lehetett megtalálni a bejáratot, pedig az valóban fontos.

Kaszanitzky Csilla
XXL Építéstudió



Többéves szakmai gyakorlattal
vállalom:
orvosok, természetgyógyászok,
egészségügyi szolgáltatók és további
szakterületen
vállalkozók

**működési engedélyeztetésének
teljes körű ügyintézését:**
a hatóságoknál helyettük eljárók,
engedélyeiket beszerzem.
További szolgáltatások: rendelők,
telephelyek tervezése, kivitelezteté-
se, szaktanácsadás.
dr. Volni Ildikó egyéni vállalkozó
Tel./fax: 200-1398
Mobil: (06 30) 391-1418

**ART
MEDIC**
MAGÁNKLINIKA

**Várjuk Önt
fogászatunkon**
**hidak, koronák
fogbeültetés**

ALTATÁSBAN IS!
TEL.: 375-3483



**Hőszigetelési
akció
kivitelezéssel!**
**Lakásfelújítás,
festés, mázolás,
tapétázás.**
Érdeklődni:
(06 30) 986-5888

Lapunk terjesztését
a Feibra Kft
munkatársai végzik,
akik kéri,
hogy reklamációjukkal
közvetlenül hozzájuk
forduljanak:

1139 Budapest,
Váci út 95.
Telefon: 340-9921,
340-9922,
Fax: 340-9923.



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

Díjmentes felmérés, árajánlatadás és vagyonvédelmi szaktanácsadás!

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



**Piacvezető
nemzetközi ingatlaniroda**

KERES

szívnálal ingatlanokat bérbeadásra és eladásra kiemelt ügyfelei részére a Belvárosban, az V. ker. banknegyedben és Budán.



**Ingatlanfejlesztési
Szövetkezet**

Kínálatunkból: építési telkek Budakalászon, 3 ha, közvetlenül a 11-es út mellett. Irányár: 450 millió Ft.

Vételre keresünk: építési telket 2000 nm-től, társasház építésére, valamint 2–5–20 ha beépíthető ingatlanokat lakóházak, lakóparkok építésére Budapest és környékén

INFORMÁCIÓ: (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

A BAUMAG Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3–5 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%
6–12 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal:	120 000 Ft
1/2 oldal:	65 000 Ft
1/4 oldal:	40 000 Ft
1/8 oldal:	25 000 Ft
1/16 oldal:	15 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	900 Ft,
10–20 szóig szavanként	+100 Ft,
közületi apróhirdetés:	3000 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15%
kedvezményt adunk fenti
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további
információk: 316-8737.

DÍSZ	ÉSZAKI PÉNZ	IBSEN MŰVE	EGYAJ RÖV- DEN	ÜRESSÉ TESZ	... CAESAR ... NIHIL	MOTOROS VISELI ZAKÓ EGYN. BETŰI	RÖNTGEN	TENYÉR
1			NÉLKÜLÖZ					
2	ROB ... (W. SCOTT)			LÖKÉS			VÉS	
3				IRODALOM			A TÖRPÉK ORSZÁGA	
4	METEOR- KÓ					NEHÉZFÉM		
5		... MA MEG- TEHETSZ FARMER MÁRKÁ			SÁV	CSÁVÁBAN VANI		
6	JOULE				ZORRO			NÖVÉNY
7	KUTRICA		FOTÓ- RÉSZLETI	A DUNA MEL- LÉKVIZE			BÓR	
8			TEMPUS	KÁLCIUM			A 7 VÉZÉR EGYIKE	
9	ÁLLATOK KÉNSZER LAKHELYE				... INAS (MUNKÁCSY) OLASZ FOCI- CSAPAT			
10	VAS	ALGÉRIAI KIKÖTŐ AMERIKAI HIRÜGYN.			CSÖKKEN FOLYADÉK			
11	EGYEI	TÖRÖK TISZTI RANG		ÜGYNÖK				
12		EZÜST		FÉRFINEV				
13	ÚJSÁG		SZEGEDRE OLV. HELYS.				TONNA	ANNO
14	... PAZ		MOSOGATÓ- SZER MÁRKÁ					
15	JOGALAN HASZON	LENGYEL LÉGITÁRS.	TEJTERMÉK					
16	VIZITEL	MAGAD	TANTÁL					
17			OSZTRÁK TARTOMÁNY					
18			RÁDIUSZ					
19	ROVAR- TOJÁS		OLASZ VÁROS					

A fősorokban Plautus mondását rejtettük el.
A Budai Polgár 8. számában megjelent rejtély
megfejtése: „Korán hervad korán nyitó virág.”
(Shakespeare) A 59 helyes megfejtés közül három
kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Ketskernéti
Károlyné, R. Kovács Anikó, Bíró Gabriella. A
könyvtartalványokat postázzuk nyertesainknak.
Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtélye”,
1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre leg-
később május 25-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Gyógytestnevelő tanárnő gyógymasszázs és gyógytornát vállal. Tel.: 206-0408, 310-2948, 17-20 óra között.

Önellátásukban segítségre szoruló gondozását vállalom. Tel.: 315-0622

Fodrászt, pedikűröst felveszünk 15 éve nyitott üzletünkbe Obudán. Tel.: 250-4205

Ügyes kezű nyugdíjast keresek otthon végezhető munkára. Háztartási varrógép szükséges. Tel.: (06 30) 242-6736, 18-19 óra között.

A II. ker. Önkormányzat Egészségügyi Szolgálat (1027 Kapas u. 22.) fogászati asszisztens keres a **Község ház utcai Szakrendelő** Intézetébe. További információ Sinkovitsné Pusztai Erzsébet intézetvezető főnövértől kapható, tel.: 488-7548.

Általános iskola **takarítót** alkalmazna azonnali belépéssel! Budenz József Általános Iskola és Gimnázium, 1021 Budenz út 20-22., tel./fax: 394-3177

Úszásoktatást vállal egyénileg nagy tapasztalattal, szakképzett úszóoktató. Tel.: 220-9053, (06 30) 276-6085

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőifodrász munkatársat keres. Tel.: 394-2242

Változás! Katona Piroksa fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

OKTATÁS

KEREKERDŐ MAGÁNÓVODA FELVÉTELT IRIDET MŰVESÍTETI NEVELÉS ÉS ANGOL NYELVI RAHANGOLÓ PROGRAMMAL. 1029 Bp., Máriaremetei út 153. Tel.: 397-0038

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GÉPIRÁSOKTATÁS. Mikrobot Stúdió. Tel.: 201-0855

Budai Ring Autóiskola az ön szolgálatában. Oktatóstudió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004 14-19 óráig. II., Spáhi u. 21.

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, középiskolai pótvizsgára, egyetemi vizsgára felkészítést vállal fiatal tanár. Tel.: 315-1909, (06 20) 242-7667

Németoktatás végzős nyelvtanárszakostól a Felső Zöldmáli úton, kezdő szinttől közep-fokig. Érdeklődni: (06 30) 914-0565

Német nyelvtanítás lakáson (Old lomb utca) profin, hanganyaggal, tesztekkel és rengeteg türelemmel. Tel.: 335-6221

Brit, diplomás tanárnő gyerek-, felnőtt angol nyelvtanfolyamokat indít kis csoportokban május 29-től a XIII. kerületben a Forrai Magániskolában. Beiratkozás május 21-25-ig. Tel.: 438-3794, (06 20) 452-7914

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvtanítás egyéni foglalkozásokon, jól felkészült magántanárnál. Június 18-tól és július 9-től 3 hetes intenzív tanulásra van lehetőség. II., Cseppkő u. Tel.: 325-7935

INGATLAN

GARÁZST VESZEK a Filler utca tetején. Üzenet: 490-2200

Garázs kiadó a Rózsadomb Center közelében. Tel.: 337-4052

Teremgarázs kiadó: Filler utca—Ruszt út sarkok. Tel.: (06 30) 240-7645

OFENBERG INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó ingatlanokat. Kor-

rekt, gyors ügyintézés. Tel.: 425-6425, (06 30) 275-1515

Jegyzett értékbecslő ingatlanközvetítő felértékeli, eladja ingatlanát. Gyors, diszkrét ügyintézés. Tel.: (06 30) 971-4893, Pinter György.

Két hölgy (építész, üzletkötő) segít budai, zöldövezeti ingatlanok eladásában. Tel.: 394-4404, 275-1084, (06 20) 946-8383

INGATLANIRODA KERES-KÍNÁL öröklakásokat, üzlethelyiséget, ipari ingatlanokat, építési telkeket. Vevőknek díjmentesen. Margit hídnál. 1137 Budai Nagy Antal u. 4. Tel.: 239-3409, (06 30) 966-2523

Hivatalos ingatlan-értékelési szakvélemény rövid határidővel. Tel./fax: 200-6697, (06 20) 910-3483

A Spéci Trade ingatlanközvetítő külföldi ügyfelei részére keres nivós lakásokat, luxusházakat hosszú távú bérletre, eladásra! Tel.: 350-8466, 330-7408

Amerikai üzletember bérelne 100-150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m²-es új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

Finn család hosszabb távra bérelne 2-4 hálós felújított lakást vagy házat. Tel.: (06 23) 381-114

Jó elosztású lakást vásárolnák a kerületben készpénzfizetéssel, saját részemre. Tel.: 318-5902, este 355-4660.

Eladó II., Frankel Leó út 12-ben felújított, 63 m²-es lakás és vele egybenyitható 35 m²-es felújítandó lakás, tulajdonostól, külön vagy egyben. Tel.: (06 20) 973-9046, este 316-1216.

Máriaremetei úton 4,5 szobás családi ház 157 nől-ön 41 millióért eladó. Tel.: (06 20) 332-7949

Társasházfelújítás ingyen! Közös képviselőik figyelmébe: leromlott állapotú társasházak felújítása tetőtér-beépítésért. Tel.: (06 30) 303-6874

KIADÓ hosszú távra a II., Vöröstorony utcában 1 szoba+2 félszobás, összkomfortos bútorozatlan lakás. Erd.: (06 30) 991-4570

PANORÁMÁS budai, elegáns lakás tágas, napfényes nappalival, 1 hálószobával, közvetlen kertkapcsolattal, 2 garázzsal eladó. Tel.: 325-5815

Panorámás, Rózsahegy utcai 2 erkélyes, 140 m²-es, legfelső emeleti, cirkófűtéses öröklakásunkat hasonló adottságú 80-90 m²-esre cserélnénk kizárólag ezen a környéken. Tel.: 316-3358, (06 20) 296-3793

II., Törökvészen Szabadsághegyre panorámás, I. emeleti öröklakás ósfás környezetben eladó. Tel.: 275-1189

Eladó lakást és házat keresek a II. kerületben. Várom hívását a (06 30) 990-0132-es telefonszámon.

Nagykovácsiban eladó 201 nöl-es telek 26 m²-es alapíncézett faházzal, termő gyümölcsfákkal. Irányár 15 mFt. Tel.: 285-0248

HERCEGHALOM MÓRICZ LIGETI LAKÓ-PARKBAN ÉPÍTÉSI TELKEK 8 MFT-TŐL VÁSÁROLHATÓK. PARALLAX INVEST RT. Tel.: 204-4613, (06 20) 978-2840

NYARALJON SPANYOLORSZÁGBAN, DE A SAJÁTJÁBAN. Tengerparti apartmanok kedvező hitelfeltételekkel. dr. Stange International Partner Iroda. Tel.: (06 20) 359-1306, tel./fax: (06 26) 301-068

Nyaraljon családdal Csopakon elérhető áron. Megtekinthető www.extra.hu/rudolft. Tel.: 233-2545, este.

Balatonszárszón előszezonra csendes, nagyon szép nyaraló kiadó. Erd.: (06 30) 951-4679

SZOLGÁLTATÁS

KOLOSY FOGÁSZAT, III., Lajos u. 45. Fogpótlások kedvezményesen. Bejelentkezés: 466-6065

GYERMEK, FELNŐTT FOGORVOSI RENDELŐ, FOGTECHNIKA EGY HELYEN. Teljes ellátás, és sok más újdonság. MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ HÁZHÓZ MEGYÜNK. I., Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: 356-9372, (06 30) 222-3016

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelán koronák, hidak, FOGSZABALYOZÁS felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia. 1021 Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Szakorvosai tü- és lézerakupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz.: 10-17-ig, cs.: 10-14-ig, vagy (06 20) 922-5058.

DR. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, onkológus, **DR. CSATÁR EVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németségút 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. em. 1. alá költözött 2000. október 30-tól. Bejelentkezés: **dr. Csátár** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos** (06 30) 982-0999, 274-2554

INTIM TORNA® nemcsak az örömtelibb házasságot! Tüszentésre elcsöppendő vizelet, aranyér, hüvely- és végbélgyszegység? Folyamatosan induló tanfolyamainkon mindezt megelőzheti és megszüntetheti! Tel.: (06 20) 927-0199

Masszőr sokéves külföldi gyakorlattal, referenciával vállalt masszírozást. Tel.: (06 30) 240-1975

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgerytyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki, orvosi háttérrel. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10a-b, tel.: 316-2596.

GYERMEKORTOPEDIÁI MAGÁNRENDELÉS Bp. XII., Levendula u. 9. Doktor Dorax Gyermekgyógyulda. Szerda 17-19-ig. Tel.: 214-9187, dr. Andrassy Ilona főorvos.

HOMEOPÁTHIA gyermekeknek és felnőtteknek, dr. Hovanyovszky Sarolta szakorvos. Tel.: 316-8968, 19-20 óráig (06 30) 305-2271

Kolon-hidroterápia, a vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítéseként, göctalanításra. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10a-b, tel.: 316-2596

Garázkapuk, kapunyitó automatikák, pánclajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Kapuk, kerítések (kovácsoltvas is), lakatosmunkák készítése, javítása Húvösvölgy környékén. Tel.: 376-9800, (06 20) 331-2923

BETÖRÉSVÉDELEM, sima és díszműves rácsok, rácsos ajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRJANLAT. Tel.: 455-0912

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250**

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézésrel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉST, fűtésszerelést, gázszerelést, javítást, fürdőszoba-felújítást burkolással vállalom. Tel.: (06 30) 931-6929, 283-4055

MINŐSÉGI MUNKA GARANCIÁVAL! Vállalom víz-, villany-, gáz-, központifűtés-szerelést, lakatosmunkákat, lakásfelújítást generálkivitelenben. Tel.: (06 20) 945-1612, 403-3102

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP. Tel.: 2-150-250**

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzés, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250**

Minősített villanyyszerelő mester vállalom mérőhely-kiépítést, cseré, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250**

Kerületi Hajdú villanybojler szervize. Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA ÉS ÁRUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON. VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTELENITÉSE, ANÓDVIZSGÁLAT. GERENDAI BELA, TEL.: 420-7963

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSSZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállalom fürdőszobai lefolyók, mosogatók, stragok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS-VÍZSZERELÉS LEGOLCSÓBBAN, REFERENCIAKKAL! FALBONTÁS NÉLKÜLI LEFOLYÓTISZÍTÁS, SZIRTALANÍTÁS, GYÖKÉRTÁJÉNTÉS. CSAPOK, SZIFONOK, VECÉTERÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, VECÉRTARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KAMERÁS CSA-TORNAVIZSGÁLAT! Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyódugulások megszüntetése falbontás nélkül. Gyökértelepítés, szírtalanítás gépi tisztítással, garanciával. **GYORSSZOLGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

SZALAGFÜGGŐNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

Redőnyök a gyártótól, betörésvédelem, hő- és hangszigetelés céljára is. Szalagfüggönyök, relaxák. Tel.: (06 20) 950-6057

NAPELLENZŐ, SZÜNYOGHALÓ, REDŐNYÖK FORGÓABLAIRA IS, FAREDŐNY-CSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, SZALAGFÜGGŐNY, TISZTÍTÁS IS. BIZTONSÁGI ABLAKÜVEGFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, szalagfüggőny, harmonikaajtó, szünyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggőny, napellenző, szünyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggőny, szünyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, relaxa, szalagfüggőny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhídi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HÜTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410, vagy 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása aznap, garanciával.

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06-20-ig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991

BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓJAVÍTÓ GYORSSZOLGÁLAT. Hívható a kerületből 7-20-ig. Javítás a helyszínen garanciával. Tel.: 395-2991. Hétvégi ügyelet.

Hűtőgépszerviz. Háztartási, kereskedelmi hűtőgépek megbízható, helyszíni javítása garanciával. Tel.: 216-3132, (06 30) 949-3642

Kerületi hűtőgépjavítás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉPSZERELŐ GYORSSZOLGÁLAT A KERÜLETBEN! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

LEHEL HÜTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. Hívható a kerületből 6-21-ig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

MOSÓGÉPEK (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállal-

lom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

AUTOMATA MOSÓGÉP JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, NDK, MINIMAT, ENERGOLUX STB. E HIRDETÉS ÖNNEK FIZETESKOR 1000 FT ARENGEDMÉNYT JELENT. BÓDI GÁBOR. TEL.: 395-3357, (06 20) 961-8618

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerok, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül hétvégén is. Javításkor a kiszállás díjtalan. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

ANTENNASZERELÉS, beállítás, javítás, bővítés, AM Mikro- és műholdvétel. Telefon/rögzítő: 201-5368

Televízió- (helyszínen), rádió-, magnó-, autórádió-, Hi-Fi-szerviz. Kiszállás, nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Bp., Muraközi utca 21. Tel.: 325-6936

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

Videómagnó, tévé, Hi-Fi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Rádió, magnó, lemezjátszó, üzenetrögzítő, telefon, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása ingyenes kiszállással. Deák Csaba, tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273, h-p. 9-19-ig.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, MONITOR, TÁVIRÁNYÍTÓ, Hi-Fi készülékek precíz javítása írásos garanciával, kedvező áron. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, (06 20) 399-3333, 9-17 óráig.

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Építőipari kft. vállalja társasházak, családi házak építését, felújítását, műszaki vezetését, műszaki ellenőrzését (magasépítő mérnök, építőipari költségszakértő). Tel.: (06 30) 274-4880

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLÉVŐ ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTÉR-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Ács munkák, új tető készítése, tetőtér-beépítés, lépcső, galéria készítése. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 297-9738

BÁDOGOS ÉS TETŐFEDŐ, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Kőműves, betonozási, vakolási, utólagos szigetelési és egyéb építési munkákat vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

KÖNTÉNERES szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Családi és hétfégi házak helyszíni műkövezését vállaljuk referenciával. Gulyás és Ing. Tel.: 376-9735

Lakások, családi házak külső-belső gipsz-díszítése garanciával. Pálmai Attila, (06 20) 951-9275

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVI-

TÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495 **FESTŐMESTEREK.** Díszítőfestést, antik festést, márványfestést, lazúrfestést, aranyozást és hagyományos épületfestést vállalunk. Ingyenes igényfelmérést biztosítunk. Tel.: (06 20) 964-8335

Szobafestést, mázolás, tapétázást, pvc-és szőnyegpadlózást, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszerezést, hőszigetelést, drájirozást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

Gipszkarntonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

LAKÁSFELÚJÍTÁS. Festés, mázolás, tapétázás, burkolás, asztalos-, víz-, villanyszerelés. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Lakásfelújítás, festés, mázolás, tapétázás, burkolás, parkettacsiszolás, lakkozás, lakatosmunkák. Tel.: 276-8255, (06 30) 952-2934

Díszműfestés, patinázás, falképek festése, beltéri dekoráció referenciákkal. Turi András, (06 20) 333-7310

Keresztyén szellemiségű kisiparos vállalat, mázolás, tapétázást, parkettázást, takarítást bútormozgatással, takarítással korrekt áron, garanciával, harminc éves gyakorlattal, antialkoholista szakemberekkel. Tel.: 324-7629, (06 30) 245-7674

PARKETTACSISZOLÁST, VILÁGOS HÁRQMSZORI LAKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VÁLLALOK. TEL.: 246-2094, (06 30) 949-2207

Asztalosmunkák. Hőszigetelés. Ablakok, ajtók, záruk javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

TELJES KÖRŰ NAPI ÉS NAGYTAKARÍTÁSOK, ABLAKTISZTÍTÁS STB. Tel.: (06 20) 972-1016, 280-4588

SZÖNYEG-, kárpit-, ablaktisztítás, nagytakarítás azonnalra. Irodatakartás. Tel.: 269-2146, (06 20) 981-5412

Szőnyegtisztító-gépek kölcsönzése. Szőnyegtisztítás helyszínen és elvitelre. Ablaktisztítás. Tel.: 221-0491

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterületű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS-LÓMTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal, bútorszerelés, zongoraszállítás! Ingyenes felmérés! BUDA-PESTI TEHER. Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

Elhanyagolt, gazos kertek rendbetétele, sövényvágás, motoros fűkaszalás, fákivágás, gallyazás. Rotációs kapálás, fűvesítés, rendszeres fűnyírás. Megbízható, korrekt munka. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368

Kertépítés, automata öntözőrendszerek tervezése, kivitelezése garanciával utólag is. Tel.: (06 20) 331-2965

FAKIVÁGÁST-GALLYAZÁST, ESŐCSATORNA-TISZTÍTÁST VÁLLALOK. GÁSPÁR MIKLÓS, TEL.: 269-0528, (06 30) 211-2413

Kertek rendberakása, növényvédelem, ültetés, füves területek felújítása, gyomtalantás, levegőztetés. Tel.: 325-8409

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Társasház közös képviselőtét vállalkozó teljes körű ügyintézővel, gyakorlattal. Nemes. Tel.: 200-4057, (06 20) 977-7551

Órák, faliorák, kandallóórák javítása, felújítása. Tel.: (06 20) 951-2489, 202-7399, 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29.

Vasútmodellek javítása. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29., tel.: (06 20) 951-2489, 202-7399

Játékok (régiek) javítása, felújítása. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29., tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Zenélő szerkezetek javítása, felújítása. Tel.: (06 20) 951-2489, 202-7399, 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29.

Számítógép-javítás, lakásán szoftverbeállítások, helyszíni tanácsadás, oktatás. Tel.: 346-0416, (06 30) 960-0566

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Antik csillárok felújítása garanciával, referenciákkal, rövid határidővel. Takács Gerő. Tel.: (06 20) 946-3929

VARRÓGÉP javítása a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

VITOS KOZMETIKA otthoni környezetben. Bejelentkezés telefonon: (06 30) 981-5570

MŰGYŰJTÉS

Gorka és Gábor kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

RÉGI PÉNZ, KITÜNTETÉS, EMLÉKÉREM vétel-eladás. **AUKCIÓ.** Tátra Galéria a Margit hídnál. 1136 Tátra u. 4. Tel.: 239-4043

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi **KÉPESLAPOKAT,** levélborítékokat, reklámyomtatványokat vásárolunk. VIII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494, 485-5060

RÉGISÉGERESKEDÉS KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL MINDENFÉLE RÉGI BÚTORT, SZOBROKAT, FESTMÉNYEKET, SZÖNYGEKET, DÍSZTÁRGYAKAT, ÓRAKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAY-, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BÍZSUKAT, CSIPKEKET, TERITÓKET, PORCELANTÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac II/55, tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

Kieselbach Galéria vásárol bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszköz-készletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-12.30-ig, 14-16-ig.

„Miniatur” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

AUKCIÓSHÁZ! Nálunk korrekt áron értékesíthet festményt, bútort, műtárgyat, ezüstöt, aranyékszert, régiséget. Kiemelten keresünk herendi készleteket, tárgyakat. Pethő Galéria, V., József A. u. 10. Tel.: 337-1601, (06 20) 972-0232, www.pethogaleria.hu

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

TALLER Antikvitas készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékokat. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Régi töltőtollat veszek (Parker, Montblanc, Waterman, Soenecken, Kaweco, Osmia). Tel.: 326-7550

KOLONIÁL kisbútorok, kiegészítők azonnal, egyedi darabok, igény szerinti megrendelésre. Dolly lakásfelújítás. Budapest VI., Verseny u. 2., a Baross-szobornál.

Két mountain bike újszerű állapotban és két régi Camping biciklil eladó. Tel.: (06 30) 221-1814

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékokat korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

TÁRSKERESÉS

Társkereső klub rendezvényekkel, kétezer-nél több fényképpel, folyamatosan bővülő adatbázissal. Tel.: 367-2861

EGYÉB

Hullámpala, kb. 30 m² garáztetőről bontás fejében elvihető. Tel.: (06 30) 221-1814

Saját tervezésű varrott **KALAPOK**, sapkák. Bara Marianne. Tel.: 200-0334, 1026 Kelemen László u. 11.

ASZTROLÓGUS vállal jellemanalízist, sorselemzést, társkapcsolat elemzését, előrejelzést (vállalkozásoknak, üzleteknek is), tanítást. Tel.: 251-8939

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Internet-Word-Excel
OKJ-, ECDL-felkészítés

ANGOL EGYÉNI NYELVOKTATÁS

A Moszkva térenél
II., Filler u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

ANTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro
szerelése, javítása garanciával



**Budapest II.
Csévi utca 7.** **Telefon: 275-1148
275-1149**

NYÁRI INTENZÍV



3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít minden szinten
június 18-tól, július 9-től és
július 30-tól
reggel, délben és délután
ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
külföldieknek MAGYAR

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8–19 óra között!

Konténeres sitt, szemét
és törmelék szállítása
4, 6, 8, 10 m³-es konténerekkel.
Gépi munkák, rakodás,
termőföldszállítás.



KRETZ KFT.

Tel.: (06 26) 567-097
Fax: (06 26) 567-096
Mobil: (06 30) 991-2739,
(06 60) 347-189

Várjuk régi és új megrendelőink
hívását új telefonszámunkon.



INGATLAN IRODA
ZEMPLÉN
REAL ESTATE AGENCY

Tel.: 315-0772
Fax: 438-0164

II., Bimbó út, 66–140 m²-es déli fekvésű lakások, garázs, saját kert, 27–55 mFt

II., Csalán út, épülő lakások, 58–155 m², teremgarázs, panoráma, LUXUS

II., Csalán út, 53 m²-es, 2 szoba, 10 m² erkély, déli, 2 parkoló, 22,5 mFt

XI., Sáfrány u., 45 m², panel, 2 szoba, kocsibeálló, felújítva 1999-ben, 8,5 mFt

I., Dísz tér, 93 m², 2,5 szoba hall, felújított, panorámás, 1300 USD/hó

XI., Fatörzs u., 300 nől telek, 15%, összközmű, sík építési telek, 45 mFt

info@zemplingatlan.hu
www.zemplingatlan.hu

BELSŐÉPÍTÉSZET—LAKBERENDEZÉS Felsőfokon

Á DESIGN STÚDIO

Tanácsadás, tervezés, kivitelezés
házak, lakások, irodák
teljes berendezése vagy átalakítása.

Függönyözés

teljes körű szolgáltatással,
saját import anyagokkal,
helyszíni felmérés alapján.

Referenciák 1991 óta

Számos ügyfelünk másodszor is
minket választott!
1025 Tömörkény u. 10/b

Információ és időpont-egyeztetés
Tel./fax: 275-0118, (06 20) 965-7808
E-mail: adesign@interware.hu

*Új menyasszonyi
ruhák kölcsönzése,
készítése, tervezése*



Tavaszi akció!

*2001. márciusától június végéig
minden nap nyitva!*

Hétfőtől vasárnapig 10.00–19.00 óráig

*Bejelentkezhet telefonon:
(06 20) 415-0383*

*Cím: 1039 Budapest, Madzsar J. u. 6.
(az LMO Autómosó melletti üzletsoron)*

*A Budai Polgár olvasóinak
15% kedvezmény*



Antik Rádió Szerviz

Restaurálás és értékesítés

**A régi idők hangulatát
visszavarázsoljuk Önnek.**

Bejelentkezés: Tel./fax: 376-9389,
(06 20) 9755-311
1029 Budapest (Adyliget), Táltos u. 24.



A H&K Ingatlanforgalmi Kft.
ajánlja az alábbi ingatlanokat

Cím:	szoba	m ²	MFI
II., Apostol u.	2,5 sz. hall, öszk., terasz	100	34
II., Árpád fej. útja	2 szoba komf.	49	7,4
II., Bimbó út	1 sz. öszk., erkély	40	16,5
II., Buday László u.	3 szoba komf.	96	23,7
II., Frankel Leó út	2,5 sz. étk., öszk.	72	22,6
II., Jurányi u.	2,5 sz. hall, komf., 2 erk.	88	20,4
II., Káplár u.	2 sz. hall, erkély	83	23,5
II., Liptay u.	2,5 sz. hall, komf.	95	18,3
XII., Mese u.	2 sz. komf., erkély	60	22,5
XII., Monda u.	2,5 sz. hall, 40 m ² terasz	88	32

Telefon: 315-0956, 315-0341,
316-9753

Leinformálható
referenciákkal
rendelkező
tőkeerős
részvénytársaság
életjáradéki
szerződést
kötne megfelelő
garanciákkal.
Érdeklődni lehet
Gondos Katalinnál a
383-6368-as
telefonszámon.

ANTI KVITÁS!
KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLOK!

Régi bútort, egyes darabokat is, ülogarnitúrát, nagyméretű kétajtós szekrényt, pohárszekrényt, komódot, író-szekreteres bútort, vitrint, szoborral díszített bútort, kis és nagyméretű festményt, bronz- és faszobrot, Zsolnay-, herendi és ezüstdíszeket, órákat, régi csillárokat, fali- és padlóperzsaszőnyegeket, porcelántárgyakat, antik bizsukat, csipkéket, terítőket, régi rádiót, varrógépet, teljes hagyatékokat. Életjáradékot kötünk hivatalos, közös megegyezéssel.

Üzlethelyiség: Fény utcai piac II/55.
 Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

Napközis TÁBOROK
 június 18 — július 20

Idegennyelvi tábor
 váltakozó helyszíneken

Kombinált nyelvi és kézműves tábor Rómaiúrdón.
 1 hét 6600 Ft-tól — 2 hét 11 900 Ft-tól

Gyülekezés 14 helyen
Pl.: I., Batthyány tér

35 éves jubileumi évünk alkalmából
1000 Ft/fő/turnus „Újbarát”
 kedvezményt nyújtunk.

Beíratkozás: június 14-ig
 hétköznapokon 11.00–17.00-ig
 (péntek kivételével),
 valamint a tábor ideje alatt
 mindennap 9.00–15.00
 a Táborirodában
 (III., San Marco u. 81.)
 Tel.: 388-2373, (06 20) 934-8946

BUDAPEST GYERMEK NYELVISKOLA
 1027 Bp., Szász Károly utca 2., III/21. Tel.: 212-1492, fax: 214-7031
 E-mail: gyermeknyelv@eniport.hu
www.eniport.hu/nyit

**Tetőszigetelés, épületfelújítás,
 épület-, bútorasztalos és
 egyéb szakipari munkák
 végzését vállalja az**

ÉPSZAKKER Kft.

**Telefon: 326-5312,
 (06 20) 923-2590**

VÁLASSZON MINKET! HÁTHA?

Tel.: 2-75-80-54

AUTÓKOZMETIKA

1029 Budapest, Nagykovácsi út 7. (Adyligeten, az ABC alatt)

MINDEN 5. AUTÓ KÜLSŐ MOSÁSA INGYENES!

PROFI KOLOR

NEM CSAK PROFIKNAK!

Szépvolgyi út 2/b
Tel.: 335-3640

Supralux Tilatex 16 l	3990 Ft
Lavina, a mindent elsöprő fehérség 15 l	3490 Ft
Supralux alapozó 0,75 l	750 Ft
Supralux alapozó 5 l	3990 Ft
Supralux Koralkyd 0,75 l	915 Ft

Astralin, a zománcok királya

1 l	975 Ft
5 l	4480 Ft

Supr. homlokzatfesték 16 l	8590 Ft
Profikolor homlokzat 15 l	8990 Ft
Supr. fadekor 0,75 l	848 Ft
Sadolin, az „Európa-bajnok” falazúr 0,75 l	1459 Ft-tól
Sadolin Base, „az” alapozó 0,75 l	1300 Ft
CMC tapétaragasztó 1 kg	320 Ft
Tapétaragasztó 125 gr, extra	350 Ft
Purhab, Cerezit „Henkel” 500 ml	850 Ft
Festhető fugatömítő, Fugakryl, 310 ml	360 Ft
Ferropassit rozsdamaró 0,75 l	230 Ft

Számítógépes színkeverés

Nyitva tartás:

H-P: 7-18

Szo: 7-13

Profi Kolor vakolaterősítő 5 l	2190 Ft
Csemperagasztó, fagyálló 25 kg	1100 Ft
Padlókiegyenlítő 25 kg	2300 Ft
Modellgipsz 40 kg	1370 Ft
Rigipsz glettgipsz 5 kg	780 Ft
Rigipsz Spachtel-gipsz 25 kg	2350 Ft
Glettgipsz, fehér, belső 20 kg	1480 Ft
Rigipsz vékony vakolat 3-6 25 kg	2249 Ft
Rigipsz gipszes vakolat 6-30 25 kg	2349 Ft
Supr. Wallkyd falfesték 0,75 l	940 Ft

3x6 PÉNZTÁRCÁJÁRA HAT, AMIT NÁLUNK KIPRÓBÁLHAT!

BUDAI MUNKALAP

Lapszabászat

Több mint 100-féle bútorlapból
Br. 1600 Ft/m²-től 2500 Ft/m²-ig

Egyedi **konyhabútorok** készítése

A tervezés és helyszíni felmérés nálunk rendelt bútor esetén díjtalan.

Exkluzív konyhai munkalapok és asztallapok közel 150-féle színben, többféle vastagságban, egyedi formában, speciális fa és acryl élzárásokkal, elérhető áron!

Az elkészült bútorokat igény szerint helyszínre szállítjuk, beépítjük.

Érdeklődni:

Észak-Budai Kft.

1037 Budapest,

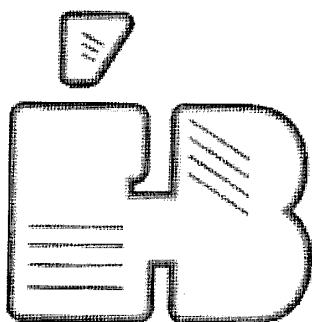
Kunigunda útja 74.

Szabó Noémi

Telefon: 238-3711

Mobil: (06 20) 340-2532

Fax: 238-3734



FESTÉKÁRUHÁZ-DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400

Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414

Budapest XIII., Véső u. 5.

DÍSZSTUKKÓK NAGY VÁLASZTÉKBAN! GIPSZKARTON KAPHATÓ!

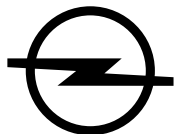
Számítógépes színkeverés: bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok.
Számítógépes színtervezés: nálunk megláthatja otthonát az elképzelt színekben!
FESTÉKFUTÁR: a vásárolt termékeket haza is szállítjuk!
Színtervezés és házhozállítás időpont-egyeztetése: 288-0818
50 000 Ft feletti vásárlás esetén a színtervezés és a házhozállítás Budapesten ingyenes.

Héra jól takaró falfesték.....16 l.....3940 Ft	CMC tapétaragasztó1 kg.....315 Ft
Diszperzit falfesték.....16 l.....3590 Ft	Metilan tapétaragasztó125 gr.....540 Ft
Polifarbe falfesték.....2290 Ft	Purhab500 ml.....820 Ft
Trinát alapozó0,75 l.....750 Ft	Festhető fugatömítő330 Ft
Trinát alapozó5 l.....4080 Ft	Evipass rozsdamaró1 l.....225 Ft
Trinát korr.gátló alapozó1 l.....1000 Ft	Fűrészporos tapéta Eugranna.....850 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....1 l.....1000 Ft	Üvegszövet tapéta.....25 m ² ..8200 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....5 l.....4520 Ft	Csemperagasztó, fagyálló.....25 kg.....1000 Ft
Trinát mestertapasz1 l.....1100 Ft	Padlopon aljzatkiegyenlítő25 kg.....2420 Ft
Modakril külső fehér falfesték.....25 kg ..10240 Ft	Modellgipsz40 kg.....1400 Ft
Homlokzati külső falfesték.....25 kg7200 Ft	Rigipsz glettgipsz5 kg.....790 Ft
Prolux magasf. parkettalakk4 l.....3920 Ft	Fehér glettgipsz20 kg.....2390 Ft
Lignodekor falazúr színekben ...1 l.....1070 Ft	Rigipsz glettgipsz25 kg.....2390 Ft
Bostik csemperagasztó6 kg2620 Ft	Rigipsz kézivakolat25 kg.....2300 Ft
Bostik PVC-, szőnyegragasztó ..6 kg.....3670 Ft	Olajfesték, fehér2,5 l.....2070 Ft

**A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok
legszelesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!**

Nyitva tartás: H-P: 7-18, Szo: 7-12

VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

**SUZUKI****OPEL****LADA***...és más típusok***Szerviz:**

1026 Bp., Páfrány u. 17.

Tel.: 200-6800, 200-6488

Használt autók:

1022 Bp., Marczibányi tér 2.

Tel.: 212-5626

Gyorsszerviz:

1022 Bp., Bimbó út 44.

Tel.: 326-5162

- időszakos átvizsgálások,
- műszaki vizsgáztatás,
- zöldkártya,
- sérült gépkocsik javítása,
- biztosítói ügyintézés,
- gépkocsifényezés,
- motordiagnosztika,
- állapotvizsgálat,
- értékecsés,
- kipufogószerviz,
- motorfelújítás,
- fékjavítás,
- olajcsere,
- eredetiségvizsgálat,
- alkatrészcsere,
- autó-adásvétel.



Rózsadomb Center

BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitamin Kert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Kézi autómosó
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Totó-lottó, dohány, ajándék
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó

Elektronika, telefon, számítástechnika

Sony híradástechnikai szaküzlet
CBO Computer számítástechnika
RC Elektro szaküzlet

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
Petite Fleur virágüzlet
Blue Lagune bórdíszmű
Lukács ékszer
M-Line Design bútorstúdió
Majolika ajándék
Klasszika ajándékbolt
Drogerie Markt

Divatáru és öltözködés

Emita fehérneműüzlet
Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Vendéglátás

Jerbe kávézó
Pizzéria
Café Cinema kávézó

Szórakoztatás

Rózsadomb mozi
El Reno Casino
Fantazee bowling és étterem

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Rózsadomb Mozi információ: 345-8490, 345-8491

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Supermarket:	8.00–20.00
Rózsadomb mozi	16.00–23.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	
	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00



A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

